

Boletín

Informativo



Agerkaria

Informazio



VOLVER--LLEGAR

ITZULI- HELDU

**GALICIA A TRAVÉS
DE SUS VINOS (I)
RIAS BAIXAS**

**ALTERNATIVAS EN
LA RESOLUCION
DE CONFLICTOS**

**SUELOS
CONTAMINADOS**

**LURZORU
KUTSATUAK**

**GATAZKAK
EBAZTEKO
ALTERNATIBAK**

**GALIZIA ARDOEN
BIDEZ (I)
RIAS BAIXAS**

Una triste casualidad quiso que el último ejemplar del Boletín antes de las vacaciones estivales, versara precisamente sobre la que sin duda ha sido la más reiterada noticia del verano. La avalancha de inmigrantes a las Islas Canarias, las imágenes casi diarias que ilustraban los noticieros de hombres y mujeres deshidratados, hambrientos, y quemados por el sol. De unos servicios sanitarios y sociales desbordados y las de unos turistas que se dan de bruces con una realidad ajena a la gran mayoría de nosotros y que, sin embargo, reaccionan ayudando a esos desesperados recién llegados. En este caluroso Septiembre de regreso a nuestros quehaceres habituales, tras un verano quizá no tan bueno como esperábamos y un agosto tan corto como nos imaginábamos, invitamos a la reflexión que, sin duda, nos ha suscitado la desesperanza televisada de miles de personas hacia un futuro que, sin lugar a dudas en un porcentaje casi absoluto de los ocupantes de esos cayucos, no tendrá un final

VOLVER-LLEGAR

acorde con el sueño que les indujo a dar ese gran salto. Y es que entre esos sueños, y aunque nunca nos lo hayamos planteado un 31 de Agosto cualquiera, se encuentre quizá el de padecer algún día eso que se ha dado en llamar estrés postvacacional. Es decir, el mal de la persona saciada de trabajo, aquel que tiene todas sus necesidades sobreesaturadas y cuyos sueños son las de la aspiración caprichosa. Esos rostros agotados, demacrados, desvalidos no buscan quizá sino la posibilidad del privilegio que supone ese mal tan devastador para nuestra psicología occidental de hemisferio norte, que incluso puede provocar infartos. No morir de hambre, tener las necesidades cubiertas, dormir sabiendo lo que nos espera al día siguiente tras una dura jornada de trabajo, y saber que sufriremos de estrés postvacacional al finalizar cada periodo de descanso. Simplemente eso,... nada menos. Un sueño por el que aquellos que no pueden sufrir esa epidemia septembrina, están dispuestos a padecer la más horrenda de las pesadillas. Así pues, cojamos el nuevo curso con el ánimo alto, y conscientes de nuestro doloroso privilegio, sabiendo que nos es tan mortal como nos lo pintan. Y si aún así nos tiembla el pulso cuando se acercan estas fechas otoñales, leamos en "La Vida es Sueño" de Calderón la vieja parábola del sabio hambriento y pesaroso que un día miró a sus espaldas. Feliz retorno.

Kasualitate triste baten eraginez, udako oporren aurretik, aldizkariaren azken zenbakian, udako albisterik entzunena jorratu zen. Albistegietan, egunero-egunero etorkinak Kanariar uharteetara inšten ikusi ditugu, deshidratatuta, goseak hilik eta eguzkiak erreta. Osasun- eta gizarte-zerbitzuek gainezka egin dute, eta turista askok guretzat hain arrotza den errealitatea aurrez aurre ikusi dute eta iritsi berriei laguntza eskaini diete. Irail bero honetan, eguneroko eginkizunetara bueltatu gara. Uda ez da espero bezain ona izan, eta abuztua pentsatu bezain laburra egin zaigu. Irail honetan, beraz, gogoeta egiteko gonbita egin nahi dugu, milaka pertsona horiek etorkizun hobe baten bila abiatutako bidaiak telebistaz ikusi ondoren. Ontzi horietan bidafatzen duten gehienentzat, etorkizun horrek ez du izango jauzi handi hori egiteko izan zuten ametsaren antz handirik. Eta agian, abuztuaren 31n inoiz planteatu ez dugun arren, amets horietako bat egunen batean oporren osteko estrés izenekoak jasatea izango da. Hau da, lanez aseta dagoen eta beharizanak neurritz kanpo aseta dituen pertsonaren gaitza, kapritxozko aspirazioak dituen pertsonaren gaitza. Bali-teke aurpegi nekatu, argal, babesgabe horiek gauza bakarra bilatzea, hots, ipar hemisferioko mendebaldeko psikologian hain suntsitzailea den eta bihotzekoak ere eragin ditzakeen pribilegioa-

ITZULI-HELDU

ren aukera. Gosez ez hiltzea, beharizanak aseta izatea, fanaldi gogor baten osteko egunean zer gertatuko zaigun jakinda lo egitea eta atsedenaldi bakoitza bukatzean oporren osteko estresa izango dugula jakitea. Horixe... besterik ez. Iraileko epidemia hori jasan ezin dutenak amets hori lortzearen amesgaiztoa bizitzeko prest daude. Beraz, heldu diezaiozun ikasturte berriari bihotza goian dugula, eta ohar gaitezen gure pribilegio mingarria ez dela batzuek dioten bezain hilgarria. Eta udazkeneko egunak hurbiltzean pulstuan dardara sentitzen badugu, irakurri dezagun Calderónen "La Vida es Sueño" liburuan behin bizkarrera begiratu zuen jakintsu gosebera eta nahigabetuaren parábola. Ongi etorri berriro.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORÍO DE VIZCAYA

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

**Consejo de Redacción /
Erredakzio Kontseilua**
Aitor Urcelay Goiri,
J. Ignacio Martínez Ruiz

Esteban Umerez Argaia,
César Gallastegi Aranzábal,
Idoia Manzarraga Zamalloa,
Alberto Martínez Ruiz,

Ignacio Alonso Errasti,
Lorena Aguirregabiria
Castresana,
María Macías de la Montaña,
Alicia Mondelo Lázaro

BIZKAIKI JAURERRIKO ABDKATUEN BAZKUN OHÜRETSÜA

Depósito Legal / Deposito Légala 2.069/1987

Colaboradores / Lankideak

NOTICIAS	6	BERRIAK
RELACIONES INTERNACIONALES	10	NAZIOARTEKO HARREMANEN BATZORDEA
GALICIA A TRAVÉS DE SUS VINOS (I) RÍAS BAIXAS	14	 GALIZIA ARDOEN BIDEZ (I) RÍAS BAIXAS
ALTERNATIVAS EN LA RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS	18	GATAZKAK EBAZTEKO ALTERNATIBAK
IDENTIDAD DE GÉNERO: CAMBIO DE INSCRIPCIÓN REGISTRAL RELATIVA AL SEXO Y AL NOMBRE PROPIO	21	GENERO-IDENTITATEA: SEXUARI ETA NORBERE IZENARI DAGOKION ERREGISTROKO INSKRIPZIOAREN ALDAKETA
GREGORIO SAN JUAN	22	GREGORIO SAN JUAN
DAN QUE HABLAR...	25	DAN QUE HABLAR...
SUELOS CONTAMINADOS	26	 -LURZORU KUTSATUAK
BIBLIOTECA COLEGIAL	28	BAZKUNEKO LIBURUTEGIA
NOVEDADES LEGISLATIVAS	30	LEGEINTZ BERRIKUNTZAK

EL SUPLEMENTO
CULTURAL



32

ALDIZKARI
KULTURALA

como entidad certificadora con el Consejo general de la Abogacía y la entidad de Registro es el propio Colegio de Abogados. Esta firma electrónica viene siendo desde hace algo más de un año el carnet oficial del Colegio y la misma se puede obtener si se renueva el carnet o si se solicita su sustitución. A fecha de hoy son ya más de 900 las firmas electrónicas emitidas en el Colegio.

Otra importante novedad es que parte de los datos de cada colegiado pueden ser consultados "on line" por el propio colegiado. Aparte de datos personales y de la posibilidad de solicitar modificaciones en los mismos se pueden ya examinar movimientos contables, cobros y pagos efectuados, pudiéndose comprobar en todo momento el estado de cuentas de cada uno respecto al Colegio. Utilizando esta misma herramienta se puede comprobar los asuntos de turno de oficio asignados y la contabilización económica de los mismos, altas y bajas de asuntos, así como relación de asuntos ratificados. También se puede realizar la presentación de la ratificación de asuntos inicialmente asignados. Este control eficaz de asuntos designados y asuntos efectivamente ratificados supone evidentes ventajas y una necesaria clarificación del volumen de asuntos del Turno.

Cada colegiado puede acceder libremente a su particular relación con el Servicio de Asistencia al Detenido. Dentro de este apartado señalar que los colegiados/as disponen de la posibilidad de acceder al cuadro de próximas guardias y de ese modo poder programarlas convenientemente y arbitrar las medidas adecuadas para caso de imposibilidad o gran dificultad en su prestación.

Por último, "en abierto", es decir, sin necesidad de uso de la firma electrónica, indicar que se ha incorporado recientemente la utilidad de acceder al Baremo o Normas Orientadoras de Honorarios del Consejo Vasco de la Abogacía de 2006. Esta ayuda tiene formato de archivo PDF y no solamente sirve para poder consultarla sino que al ser cortable y copiable se puede incorporar directamente al texto o cálculo de nuestras minutas. Dentro de esta zona de libre acceso se halla la posibilidad de acceder "on line", es decir con continua actualización de datos, a la guía de Colegiados/as ejercientes.

La obtención de la "firma electrónica" es una gestión sencillísima que se puede llevar a cabo en las oficinas de nuestra sede colegial y que nos ocupará apenas diez minutos.

Beste berrikuntza garrantzizko bat bazkun-kideek nork bere datuak "on-line" ikusi ahal izatea da. Datu pertsonalak ikusi eta aldaketa eskatzeko aukeraz gain, egun Bazkunarekin ditugun kontuen egoera une oro kontsultatzeko. kontabilitate mugimenduak, egindako ordainketa eta kobratzeak eta horrelakoak. Tresna honetan bertan esleitu dizkiguten ofiziozko txandako gaiak eta euren egoera ekonomikoa azter dezakegu, gai horien alta eta bajak, berretsitako esleipenen zerrenda, eta abar. Berrespenak eurak ere tresna honen bitartez egin daitezke zuzenean. Txandaren antolakuntzarako onura nabarmenak dakartza esleitu eta berretsitako gaien kontrol eraginkor honek.

Atxílotuen Urgazpen Zerbitzuan ere sar daiteke bazkun-kide bakoitza. Atal honetan, etorkizunean egin beharreko txanden taula kontsulta daiteke, ganoraz antolatu ahal izateko eta, txanda horiek gauzatzeko zailtasunak egotekotan, behar diren antolakuntza neurriak hartu ahal izateko.

Azkenik, modu "irekian", hau da, sinadura elektronikoa erabili beharrik gabe, berriki gaineratu ditugu web-orrian Legeárien Euskal Kontseiluaren 2006ko Lanbide Ordainsarien Arau Orientatzaileak, euskaraz nahiz gaztelerez. PDF formatuko fitxategietan daude, bertan irakurri gain testua bertatik ebaki eta kopiatu ahal izateko, eta hórrela gure minuten testuan edo kalkuluetan itsatsi. Sarbide libreko atal honetan ere jardunean ari diren Bazkun-kide guztien zerrenda aurki daiteke "on-line", hots, datuak etengabe eguneratuta.

Sinadura elektronikoa oso modu errazean lor daiteke gure Bazkunaren bulegoetan. Hamar minutu baino ez digu hartuko izapide honek.

www.icasv-bilbao.com



SE NECESITA EL NUEVO CARNET COLEGIAL CON FIRMA DIGITAL EMITIDA POR EL COLEGIO

PARA OBTENERLO PUSASE EN CONTACTO COY WESTRÁS UJCISAS TFNO.: 94-135.121W

ZONARED ABOGACÍA	ZONA COLEGIO
<ul style="list-style-type: none"> • Censos Letrados de los Colegios de Abogados • Pasos a Extranjero • Comunicación Información Profesional • BuzosMail • Buzo el Legi • Oficina del Catastro • Oficina Postal • Otros 	<ul style="list-style-type: none"> • Guía Colegio Vizcaya • Mi ficha profesional • Mis movimientos contables • Turnos de Asistencia • Mis Guardias • Turnos de Oficio • Ratificaciones

LAGUNTZA EKONOMIKOAK EPAILEEN ETA FISKALEEN OPOSIZIOETARAKO

Ikasketa Juridikoen Zentroak (IJZ), Justizia Ministerioko Organismo Autonomoak, hainbat funtzionarioen (fiskalak, idazkari judizialak, mediku forentseak eta Estaluko abokatuak) trebakuntza bere kargura du. Erakunde horrek aipaítako funtzionario kidegoetan sartzeko hautaketa-prozesuan parte hartzen du eta horretarako hautatze-ikastaroak eta funtzionario berriak euren lanpostuetan sartu aurretik egiten diren praktikak programatu eta garatzen ditu.

Epaie eta fiskal karreretako hautaketa-probak gainditzeko prestakuntza-prozesua gogorra denez, Justizia Ministerioak usté du komenigarria déla beken eta diru-laguntzen programa bat ezartzea espediente akademikorik onena duten oposizogileei oposizioak prestatzen laguntzeko familia-egoera edo kasuan kasuko errenta-egoera dela-eta aukera profesional hori bertan behera ez uzteko.

Justizia Ministerioak Ikasketa Juridikoen Zentroko 2006ko aurrekontuan partida bat sartu zuen epaile eta fiskal karreretan sartzeko bekei eta diru-laguntzei zuzenduta. Era berean, programa hori abian jartzeko Oinarriko Ministro Agindua Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2006ko uztaíaren 29an.

EZKONTZATIK KANPO JAIO TAKO SEME-ALABA UMEZURTZEN ESKUBIDEEN BERDINKETA

(Erredakzioa. Alicia M6ndelo Lázaro)

Gizarte Segurantzak, Konstituzio Auzitegiaren maiatzaren 22ko 154/2006 epaia betez, ezkondu gabeko gurasoen seme-alaba umezurtzen eskubideak eta ezkontza barruko seme-alaben eskubideak berdindu ditu, gurasoak laneko istripua edo gaixotasun profesionala déla bidé hiltzen diren kasuan. Orain arte, eskubide hori ezkontza barruko seme-alabei soilik aitortzen zíízaien.

Modu horretan, seme-alabatasunaren ziozko zeharkako bereizkeria suntsitu da, orain arte seme-alaba umezurtzei eskubide desberdinak aitortzen baitzitzaizkien ezkontza barruan jaiotakoak izan edo ez kontuan hartuta. H6rrela, guraso bat edo biak galtzen dituzten seme-alaben eskubideak erabat berdindu dííuzte.

Gizarte Segurantzako erakunde kudeatzaileek Gizarte Segurantzaren Antolamenduko Zuzendaritza Nagusiük jasotako jarraibideen arabera, aipatu kasuetan irizpide berri hori aplíkatu beharko dute 2006ko ekainaren 22tik aurrera.

AYUDAS ECONÓMICAS PARA OPOSICIONES A CARRERA JUDICIAL Y FISCAL

El Centro de Estudios Jurídicos (CEJ), Organismo Autónomo del Ministerio de Justicia tiene a su cargo la formación de funcionarios de las Carreras Fiscal, Secretarías Judiciales, Médicos Forenses y Abogados del Estado y, en tanto que Unidad especializada en la formación inicial, participa del proceso selectivo para el ingreso en los citados Cuerpos, mediante la programación y desarrollo del curso selectivo y las prácticas previas a la incorporación a sus destinos de los nuevos funcionarios.

El costoso proceso de preparación para superar las pruebas selectivas de ingreso en las Carreras Judicial y Fiscal, ha llevado al Ministerio de Justicia a considerar la conveniencia de establecer un programa de becas y ayudas que permitan a los opositores con mejor expediente académico afrontar el estudio de estas oposiciones sin que la situación familiar o personal de renta les obligue a descartar esta opción, profesional.

El Ministerio de Justicia incluyó una partida para el Presupuesto del CEJ 2006 destinada a Becas y Ayudas para Ingreso en a las Carreras Judicial y Fiscal A su vez la Orden Ministerial de Bases que habilita la puesta en marcha de dicho programa fue publicada en el Boletín Oficial del Estado de fecha 29 de julio de 2006.

EQUIPARACIÓN DE LOS DERECHOS DE LOS HIJOS HUÉRFANOS NACIDOS FUERA DEL MATRIMONIO

(Redacción. Alicia M6ndelo Lázaro)

La Seguridad Social, en cumplimiento de la sentencia del Tribunal Constitucional 154/2006, de 22 de mayo, equipara los derechos de los hijos huérfanos cuyos padres no hubieren contraído matrimonio al de los hijos matrimoniales para el supuesto en que los progenitores hubieren fallecido por accidente laboral o enfermedad profesional, derecho que hasta ahora sólo tenían reconocido los hijos matrimoniales.

Se elimina así la discriminación indirecta por razón de la filiación que hasta ahora ha venido existiendo al reconocer diferentes derechos a los hijos huérfanos en función de si nacieron dentro o fuera del matrimonio, llegando así a la plena equiparación de derechos de los hijos que se quedan sin uno o ambos progenitores.

Las entidades Gestoras de la Seguridad Social han recibido instrucciones de la Dirección General de Ordenación de la Seguridad Social para que apliquen este nuevo criterio a los casos aludidos partir del 22 de junio de 2006.

JAVIER SANTURTÚN DONA UNA DE SUS OBRAS AL COLEGIO

El artista baracaldés Javier Santurtún que expuso a partir del mes de Junio en nuestra Sala de Exposiciones colegial parte de su obra en la muestra "Suscitando Cambios", hizo entrega en pasadas fechas de una de sus obras al fondo pictórico del Colegio, asistiendo a la "traditio" nuestro Decano, momento que recoge la fotografía.



JAVIER SANTURTUNEK BERE LANETAKO BAT EMAN DIO BAZKUNARI DOHAINTZAN

Barakaldoko artista Javier Santurtunek gure Bazkuneko Erakusketa Aretoan aurkeztu zuen bere lañaren zati bat, ekainean, "Aldaketak eragiten" erakusketaren baitan. Oraingoan, bere margoetako bat dohaintzan eman dio Bazkunaren artelan bildumari. "Traditioa" gure Dekanoak jaso zuen, argazkiak erakusten duen eran.

"VEROS Y ESCAQUES"

Nuestro compañero, el baracaldés Ramón Hilario Rodríguez acaba de publicar su séptimo libro, adentrándose, en esta ocasión, en el terreno singular de la novela histórica. A lo largo de sus más de trescientas páginas el autor nos narra con su singular estilo la azarosa vida de don Pedro Fernández de Velasco, condestable de Castilla, conde de Haro y duque de Frías. Corre el tiempo del imperio de Carlos de Gante y de la España de su hijo Felipe II. En tal convulso escenario se narran acontecimientos históricos como la Guerra de las Comunidades, la Campaña de Navarra y la poca conocida conquista de Túnez. A lo largo de sus capítulos desfilan atrabiliarios personajes, intrigas, amores y venganzas. Vino de oro, en resumen, servido por entendida mano para el paladar más exigente. Enhorabuena al padre de esta "niña de papel" deseando sinceramente que en el futuro nos siga ofreciendo nuevas obras literarias. H



"VEROS Y ESCAQUES"

Ramón Hilario Rodríguez gure Barakaldoko abokatu-kideak bere zazpigarren liburua argitaratu du. Honakoan, eleberrri historikoaren esparru berezian sartu da. Estilo propio batekin, liburuaren hirurehuetik gorako orrialdetan Pedro Fernandez de Velasco jaunaren -Gaztelako kondestable, Haroko konde eta Friaseko duke- bizitza gorabeheratsua kontatzen digu. Ganteko Carlosen inperioaren eta bere seme Felipe liaren Espainiaren garaiak dirá. Halako agertoki gatazkatsuan kontatzen ditu Gaztelako Komunitateen gerrak, Nafarroako kanpaina eta hain ezaguna ez den Tuniseko konkista. Kapitulu kapitulu pertsonaia bortitzak, azpikeriak, maitasunak eta mendekuak aurkezten dízkigu. Laburbilduz, urrezko ardo gozoa, ahosabai zorrotzenetako ere esku jakintsu batek zerbitzatua. "Paperezko haur" honen aitari zorionak, zinez opa diogularik etorkizunean ere literatur lan berriak ekar diezazkigula. •

NAZIOARTEKO HARREMANEN BATZORDEA

Batzordea 1993an sortu zen elkargokide batzuen ekime-
nez, nazioarteko harremanek mugarik gabeko Europa-
ren errealitatean izango zuten garrantziaz jabetuta.

Nazioarteko Harremanen Batzordea sortzeko oinarri
izan ziren xedeak indarrean daude gaur egun ere. Hona
hemen xedeok:

- Lehenengo eta behin, Baizordearen helburu nagusia bereziki BJABOk eta baita elkargokideek ere nazioar-
teko foroetan **agerpen aktiboa** izatea da.
- Bigarren, Bilboko abokatuen eta mundu osoko era-
kunde eta kideen arteko harremanak **erraztea**, ahal
izanez gero, zuzenbidearen arlo guztiak hartuz.
- Hirugarren, beste herrialde batzuetako Abokatuen El-
kargoekin eta Abokatuen Nazioarteko Elkarteekin **do-
kumentazioa eta informazioa trukatzeko**.
- Laugarren, eta ziurrenik orain arte gutxien garatu
dena, herrialde desberdinetako **abokatu-laguntzaile-
en trukea sustatu eta erraztea**, legeria eta lan-meto-
do desberdinak ezagutzeko.
- Amaitzeko, **Bilbon Abokatuen Nazioarteko Erakun-
deen foroak, konbentzioak eta biltzarrak antolat-
zea**, eta ahal *izanez* gero, Bilbo horiefako batzuen egoit-
za iraunkor gisa ezartzea. Bestela esanda, gure hiria
oro har, eta gure Elkargoa zehatz esanda, arlo horiei lo-
tutako ezinbesteko erreferentzia bihurtzea.

Aipatutako helburuak erdiesteko, Nazioarteko Harreman-
en Batzordeak denbora proiektuan inbertitzeko prest
dauden kideak eta normalean eta modu jarraituan egiten
diren jarduerak batzuk ditu. Esaterako:

A) Bizkaia Jaureriko Abokatuen Bazkun Ohorelsuko
Gobernu Batzordea nazioarteko harremanen kudeake-
tan laguntzea.

Gaur egun, gure Elkargoko Gobernu Batzordeko kide
bat Batzordeko kide da era berean, eta horri esker, har-
remanak errazak dirá. Hala ere, Batzorde honetako kide
izateak ez dakar Batzordean aulkia izatea.

B) Harremanak antzeko batzordeekin eta izaera juridi-
koa duten nazioarteko elkarteekin.

Izaera juridikoa duten elkarte eía erakunde ugari daude,
eta horien artean bi talde handi nabarmendu daitezke:

1.º Banakako kideak onartzen ez dituzten nazioar- teko elkarteak.

Elkargoak eta abokatuen bestelako kolektiboak biltzen
dituzten elkarteak dirá, baina ez dituzte "banakako abo-
katuak" onartzen.

a) C.C.B.E., Europako Abokatuen Kontseilua (siglakjato-
rrizkoak dirá eta gaur egun hitzez hitz ez datoz bat izena-
rekin). 1960an sortu zen, eta kideak. batez ere, esparru
nasionalean modu ofizialean aitortutako abokatuzaren
kontseilu nazionalak edo sozietateak dirá, EB osatzen du-
ten estatu kide guztietako abokatuzaren erakusleak.
Abokatuzaren antolaketa da, EBn eta Europako esparru
ekonomikoan (EEE) modu ofizialean aitortua. Kideak ez

RELACIONES INTERNACIONALES

La presente Comisión se crea en 1993 desde la inquietud
de algunos compañeros colegiados, y desde la certeza de
la creciente importancia que iban a tener la Relaciones In-
ternacionales en la realidad de una Europa sin fronteras.

Los objetivos que se perseguían con la creación de esta
Comisión de Relaciones Internacionales (C.R.I.) continúan,
hoy en día, vigentes. Desde el comienzo son los si-
guientes:

- En primer lugar, el que sin duda es el objetivo principal
de la Comisión, la **presencia activa**, fundamentalmen-
te del ICASV, aunque también de sus colegiados, en los
diferentes foros internacionales.
- En segundo lugar, **facilitar** la conexión internacional
de los abogados de Bilbao con distintas organizaciones
y compañeros de todo el mundo abarcando, en lo posi-
ble, todas las áreas específicas del derecho.
- En tercer lugar, **intercambio de información y do-
cumentación** con Colegios de Abogados de otros paí-
ses y otras Asociaciones Internacionales de Abogados.
- En cuarto lugar, y probablemente el menos desarrollado
hasta el momento, **fomentar y facilitar el intercambio
de pasantes** de diferentes países con el fin de conocer
las diferentes legislaciones y métodos de trabajo.
- Por último, aunque no menos importante, **la organi-
zación en Bilbao de foros, convenciones y asam-
bleas de Asociaciones Internacionales de Aboga-
dos** y en lo posible, el establecimiento de Bilbao como
sede permanente de algunas de ellas. En otras palabras
convertir a nuestra ciudad, en general, y a nuestro Co-
legio, en particular, en referencia indispensable en es-
tas materias.

Para la consecución de los objetivos señalados de la Co-
misión de Relaciones Internacionales cuenta compañeros
con ganas de aportar su tiempo y con una serie de herra-
mientas o actividades que se realizan de forma frecuente
y continuada. Así, por ejemplo:

A) Asistencia a la Junta de Gobierno del Ilustre Colegio
de Abogados del Señorío de Vizcaya en la gestión de las
relaciones internacionales del mismo.

En la actualidad, uno de los miembros de la Junta de Go-
bierno de nuestro Colegio es a su vez miembro de la Co-
misión, lo cual hace que las relaciones sean fluidas. Sin
embargo la pertenencia a nuestra Comisión no lleva in-
herente un asiento en la Junta.

B) Contactos con otras Comisiones similares y con Aso-
ciaciones Internacionales de carácter jurídico.

Existen multitud de Asociaciones y Organizaciones In-
ternacionales de ámbito jurídico, entre la que se pueden des-
tacar dos grandes grupos:

1.º Asociaciones internacionales que no admiten miembros individuales.

Se trata de asociaciones que agrupan Colegios y otros
Colectivos de Abogados, si bien no aceptan "abogados in-
dividuales".

a) C.C.B.E., Consejo de Abogados de Europa (sus siglas son las originarias y, en la actualidad, no corresponden literalmente a su denominación). Creado en 1960, sus miembros son, exclusivamente, Consejos Nacionales o Sociedades oficialmente reconocidas de la Abogacía de ámbito nacional, representativas de la Abogacía de todos los países miembros de la U.E. Es la organización de la Abogacía, oficialmente reconocida en la U.E. y el espacio económico europeo (E.E.E.). No tiene como miembros ni abogados individuales ni colegios. Tiene Estatuto Consultivo en el Consejo de Europa. Nuestro país está representado y la delegación española está compuesta, actualmente, por 9 miembros que cubren las más de 12 comisiones y 10 grupos de trabajo con que cuenta. Idiomas oficiales: Inglés y Francés. Uno de los miembros de la Delegación es miembro de nuestro Colegio.

b) E.B.E. Federación de Colegios de Abogados. En esta federación nuestro Colegio tiene presencia directa en casi la totalidad de sus comisiones y secciones, especialmente en el área de formación o "Stage." cuya Secretaría Técnica recae en el mismo. Los Colegios que la integran pertenecen a 18 países de Europa y Turquía.

Hay 22 colegios españoles afiliados a esta organización que cuenta con dos secretarías, una de ellas ubicada en Francia -Estrasburgo- y la otra en España -Barcelona-. Sus idiomas oficiales son el español, el francés, el inglés, el alemán y el italiano.

c) U.I.B.A. Unión Iberoamericana de Colegios y Agrupaciones de Abogados. Se constituyó como Asociación Internacional de Colegios y Agrupaciones de Abogados de carácter nacional o supranacional en el ámbito de Iberoamérica. Sus miembros son Colegios, Agrupaciones, Asociaciones y Corporaciones de Abogados representativas y legalmente constituidas, ya sean locales, regionales, nacionales o supranacionales. existentes en/entre la práctica totalidad de países Iberoamericanos. No tiene miembros individuales salvo excepciones. Su sede permanente se encuentra en el Colegio de Abogados de Madrid. Idioma: exclusivamente castellano.

2.º Asociaciones de Abogados.

Se trata de Asociaciones y Organizaciones que agrupan, fundamentalmente, "abogados individuales" aunque admiten Colegios y otras entidades como miembros.

a) I.B.A. (International Bar Association) creada en Nueva York el 17-02-1947 en un principio solo para Colegios y Sociedades de Abogados. Con posterioridad se modificó su estructura para permitir el acceso a los abogados individuales. Esta Asociación Internacional de Abogados se divide a su vez en tres grandes secciones: Section on Business Law (SBL), Section on Legal Practice (SLP) y Section on Energy & Natural Resources Law (SERL). En el conjunto de las secciones se integran más de 60 comisiones de diferentes especialidades, y hoy en día agrupa a más de 160.000 abogados individuales y 190 Colegios y asociaciones de Abogados. Tiene su sede en Londres y su idioma e trabajo es el inglés.

b) A.I.J.A. (International Association of Young Lawyers) en la que puede ser miembro cualquier abogado menor de 45 años, creada en 1962. La citada organización tiene más de 20 comisiones que van desde Derecho Mercantil hasta Derecho Penal pasando por Derechos Humanos.

Esta organización tiene varios "sub-foros" por regiones, uno de ellos formado por Colegios de Abogados de España



dirá ez banakako abokatuak cz elkargoak. Aholku Estatutua Europako Kontseiluan du. Gure herrialdea ordezkaturata dago, eta Espainiako ordezkariak, gaur egun, 9 kidek osatzen dute, 12 batzordeetan eta 10 lantaldeetan daudenak. Hizkuntza ofizialak: ingelesa eta frantsesa. Ordezkaritzako kideetako bat gure Elkargoko kidea da.

b) F.B.E. Abokatuen Elkargoen Federazioa. Federazio horretan, gure Elkargoak zuzenean haritzen du parte ia-ia batzorde eta sekzio guztietan, batez ere trebakuntza-arloan edo "Stage" izenekoan; haín zuzen ere, gure Elkargok du aurreko horretako idazkaritza teknikoaren gaineko ardura. Federazioa osatzen duten Elkargoak Europako 18 herrialdeetakoak Turkiakoak dirá.

Espainiako 22 elkargo erakunde horretan afiliatuta daude, eta bi idazkaritza ditu, bata Frantzia -Estrasburgo- eta bestea Espainian -Bartzelona-. Hizkuntza ofizialak espainola, frantsesa, ingelesa, alemana eta italiera dirá.

c) U.I.B.A. Abokatuen Elkarte eta Taldeen Iberoamerikako Batasuna. Abokatuen Elkargo eta Taldeen nazioarteko elkarte gisa eratu zen, izaera nazionala edo nazioz gaindikoaekin, Iberoamerikaren esparruan. Ordezkaritza-gaitasuna izan eta legez eraturako abokatuen Elkargok, Taldeak, Elkartek eta Batzak dirá kide, tokikoak, eskualdekoak, nazioak zein zaioz gaindikoa izan, Iberoamerikako herrialde ia guztietakoak. Ez du banakako kiderik, salbuespenak salbuespen. Egoitza iraunkorra Madrugo Abokatuen Elkargoan du. Hizkuntza: gaztelania.

2.º Abokatuen Elkartek.

Funtsean "banakako abokatuak" biltzen dituzten elkarteak eta erakundeak dirá, baina Elkargoak eta beste erakunde batzuk ere kide gisa onartzen dituzte.

a) I.B.A. (International Bar Association), New Yorken 1947-02-17an eratuá, printzipioz Abokatuen Elkargo eta Sozietateetarako soilik. Ondoren egitura aldarazi zen banakako abokatuak ere sartu ahal izateko. Abokatuen Nazioarteko Elkarte horrek hiru atal nagusi ditu: Section on Business Law (SBL), Section on Legal Practice (SLP) eta Section on Energy & Natural Resources Law (SERL). Hiru atalok 60 batzorde baino gehiago biltzen dituzte, espezialitate desberdinetakoak, eta gaur egun 160.000 banakako abokatu eta abokatuen 190 elkargo eta elkarte baino gehiago hartzen dituzte. Egoitza Londresen du eta laneko hizkuntza ingelesa da.

b) A.I.J.A. (International Association of Young Lawyers), 1962an eratuá. Horretan 45 urtetik beherako abokatu

guztiak kJde izan daitezke. Aipatu erakundeak 20 bateorde baino gehiago ditu, besteak beste: merkataritzako zuzenbidea, zigor-zuzenbidea eta giza eskubideak.

Erakunde horrek zenbait "azpi-foro" ditu eskualdeen arabera antolatuta. Horietako bat Espainía, Portugal eta Andorrako abokatuen elkargoek osatzen dute, eta horretan modu akliboan parte hartzen ahaleginLzen gara.

c) U.IA (Unión Internationale de Avocats), 1927an sortua. Gaur egun 200 elkargo baino gehiago biltzen ditu. Gure lanbideko nazioarteko erakundcen munduko dekanoa da. Aholku-estatutua Nazio Batuetan eta Europako Kontseiluan du. Abokatuen 200 elkargo, federazio eta elkarte baino gehiago biltzen ditu, eta horiek, era berean, bi milioi abokatu inguru eta 3.000 banakako kide baino gehiago ordezkatzen dituzte, 110 herrialdetan baino gehiagotan. Espainiako 10 elkargo atxikita daude, eta hizkuntza ofizialak espainola, frantsesa, ingelesa, alemana, italiara, arabiera eta portugesa izan arren, laneko hizkuntzak espainola, frantsesa eta ingelesa dirá.

d) F.I.A. Herrialde Amerikarretako Abokatuen Federazioa. Washingtonen eratu zen 1940an. Amerikako 24 naziotan 44 erakunde profesional ordezkatzen ditu eta gaur egun 1.800.000 abokatu biltzen ditu. Banakako kideez gain, lurralde-esparru desberdinak dituzten elkargo eta elkarteak biltzen ditu. Espainiako Abokatutzaren Kontseilu Nagusia oraintsu sartu da, eta Amerika kontinente-koa ez den erakunde bakarra da. Laneko hizkuntzak ingelesa eta gaztelania dirá.

Egiaztatu ahal izan duzueenez, aurreko batzuetan gure Elkargoak ordezkaritza garrantzitsua du. Horrez gain, aurreko sailkapenean erraz sartzen ez diren beste erakunde batzuetan ere modu aktíboan parte hartzen du, besteak beste:

- **British Spanish Law Association.** (BSLA). Abokatu ingeles eta espainolek sortutako erakundea. Londresen du egoitza, baina gure herrialdean ere kideak ditu. Gure Elkargoa BSLA kide izan da 2001ean sortu zene-tik. Kideen interés erkideak bi herrialdeetako sistema juridikoen gaineko interesa eta kezka dirá.

- **Legelarien Elkarte Hispano-Britainiarra,** 2004an sortua. Gure Elkargoan du egoitza. BSLAren ahizpa izan nahi du, gure herrialdean zuzenbide anglosaxoiarekiko eta, zehazki, ingelesarekiko interesa duten legelari- zuzenduta.

- **Legelarien Elkarte Hispano-Alemaniarra**

C) Abokatuen beste elkargo batzuekin senidetze-hitzar-menak sinálzea.

Senidetze bakoitzaren bidez, gure elkargoaren eta beste-lako hitzarmenak sinatzen dituzten abokatuen elkargo guztiekin lokarriak estutu nahi dirá.

Gaur egun senidetzeak -edo akordioak- sinatu dirá abokatuen elkargo hauekin: Amberes, Verona, Bórdele, Hampshire, Oporto, Lisboa eta El Pireo.

D) Estatúen eta elkarten dokumentuen eta bibliografiaren funtsa sortzea, Bizkaia Jaurreriko Abokatuen Bazkun Ohoretsu honetako kide guztien eskura egon dadin.

Agian zeregin horrek izango du ínteres gehien abokatutza lanbideko arlo jakin batzuetan berezitatea dauden kide-entzat, oso gutxi aprobetxatuta dago eta. Gaur egun, Elkargoan argitalpen hauek daude -Estatuko beste elkargo

ña, Portugal y Andorra, en el que intentamos participar de forma activa.

c) ILLA. (Unión Internationale de Avocats) creada en 1927 y actualmente con más de 200 colegios miembros. Es la decana mundial de las Organizaciones internacionales en lo que a nuestra profesión se refiere. Tiene estatuto consultivo en las Naciones Unidas y en el Consejo de Europa. Reagrupa a más de 200 Colegios de Abogados, federaciones y asociaciones, que a su vez representan cerca de dos millones de abogados, y a más de 3.000 miembros individuales, repartidos por más de 110 países. Están adscritos 18 Colegios españoles, y si bien sus idiomas oficiales son el español, el francés, el inglés, el alemán, el italiano, el árabe y el portugués, sus idiomas de trabajo son el español, el francés y el inglés.

d) F.I.A. Federación Intcramericana de Abogados. Fue fundada en Washington en 1.940. Representa a 44 organizaciones profesionales en 24 naciones de América, y agrupa actualmente, a 1.800.000 abogados. Integra tanto miembros individuales como Colegios y Asociaciones de diverso ámbito territorial. El CGAE se ha incorporado recientemente, siendo la única organización admitida como miembro que no pertenece al continente americano. Idiomas de trabajo son el inglés y el castellano.

Como habréis podido comprobar, en algunas de las citas nuestro Colegio está más representado que en otras, y además tiene presencia activa en otras Asociaciones de difícil encaje en la clasificación anterior, como las siguientes:

-**British Spanish Law Association.** (BSLA). Asociación creada por abogados ingleses y españoles con sede en Londres, aunque también cuenta con miembros en nuestro país. El Colegio ha sido miembro corporativo de la BSLA desde su fundación en 2001. Lo que une a sus miembros es su interés e inquietudes en los sistemas jurídicos de ambos países.

- **Asociación de Juristas Hispano-Británica,** fundada en el año 2.004 con sede en nuestro Colegio. Pretende ser la hermana de la BSLA, pero dirigida a letrados en nuestro país interesados en el derecho anglosajón, e inglés en concreto.

-**Asociación Hispano - Alemana de Juristas**

C) Firma de Hermanamientos con otros Colegios de Abogados.

Con cada hermanamiento se pretende fomentar los lazos de unión entre nuestro Colegio y cada uno de los Colegios de Abogados hermanados.

Actualmente existen hermanamientos -o acuerdos- firmados con los siguientes Colegios de Abogados: Amberes, Verona, Burdeos, Hampshire, Oporto, Lisboa y El Pireo.

D) Creación de un fondo documental y bibliográfico, a disposición de todos los miembros de este Ilustre Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya, tanto de estados como de asociaciones.

Tal vez esta es una de las tareas que más interés pudiera tener para los compañeros especializados en determinadas áreas del ejercicio de la profesión de la abogacía, y que peor aprovechada se encuentra. En la actualidad existen en el Colegio las siguientes publicaciones -además de las recibidas de otros colegios estatales- todas ellas a disposición en la Biblioteca del Colegio:

- Juriste International* (1995-1999) publicada por U.I.A
- Perspectives* (1990 - 1997) publicada por Revue des Chambres Francaises de Commerce e d'Industrie en Espagne.
- Bulletin du Bâtonnier* (1984 - 2001) publicado por el Colegio de Abogados de Burdeos.
- Bulletin du Barreau* (2002 - 2004) sustituye al anterior y por lo tanto también esta publicado por el Colegio de Abogados de Burdeos.
- Contad Bulletin* (2000 - 2004) publicado por la Asociación Europea de Lenguas minoritarias.
- AIJA* (2000 - 2004) publicado por la organización de igual nombre.
- BSLA* (2001 - 2003) publicado por la Asociación Hispano Británica de Juristas.
- L'observateur de Bruxelles* (1984 - 2002) publicado por la Délégation des Barreaux de France.
- The World Jurist* (1998 - 2002) publicado por la asociación mundial de abogados en favor de la paz.
- Centerfor Basque studies* (1995 - 2004).
- Journal UAE* (1995 - 2004) publicado por la Unión de Abogados Europeos.
- Brussels Agenda* (1996 - 2004) publicado por la oficina de Bruselas de la Unión de Colegios de Abogados.
- Le Bulletin de L'Unca* (2000 - 2004) publicado por l'Union Nationale des Carpa.
- Bulletin du Bâtonnier Barreau e Montpellier* (1991 - 2004) publicado por el Colegio de Abogados de Montpellier.
- Europa en Breve* (2001 - 2004) publicado por la Delegación del Consejo General de la Abogacía Española en Bruselas.
- Rassegna Forense* (1999 - 2004) publicación trimestral del Consejo Nacional Forense de Italia.

E) Examen y análisis de asuntos relacionados con la profesión en el ámbito internacional, tales como el turno de oficio, el ejercicio profesional transfronterizo, publicidad, despachos multinacionales, cooperación entre despachos, impulso de pasantías en despachos de otros estados y de pasantes extranjeros en despachos de Vizcaya ... etc.

En la práctica intentamos facilitar posibles contactos con despachos de abogados ubicados en terceros países para encargos profesionales, ayudas referidas a procedimientos o legislación vigente, trámites...

Además se acude a numerosos actos, jornadas, etc., que pretenden proyectar y acentuar el protagonismo de nuestro colegio y las inquietudes internacionales del mismo.

Con la esperanza de que el contenido de este breve artículo (hay para dos o tres más) haya servido para dar a conocer mejor nuestras actividades y los beneficios que éstas pueden proporcionar, quedamos a vuestra disposición en la tercera planta del edificio del Colegio, -normalmente el primer lunes de cada mes de 13h.30m. a 14h.30m.- para cuando pudieras necesitar la misma.



batzuetatik jasotakoez gain-, guztiak Elkargoko liburutegian, edonorentzat eskuragarri:

- Juriste International* (1995-1999) honek argitaratua: U.I.A.
- Perspectives* (1990 -1997) honek argitaratua: Revue des Chambres Francaises de Commerce e d'Indusiiie en Espagne.
- Bulletin du Bâtonnier* (1984 - 2001) honek argitaratua: Bordeleko Abokatuen Elkargoa.
- Bulletin du Barreau* (2002 - 2004) aurrekoa ordezen du eta, beraz, hau ere hotiek argitaratua: Bordeleko Abokatuen Elkargoa.
- Contad Bulletin* (2000 - 2004) honek argitaratua: Hizkuntza Urrituen Europako Elkarte.
- AIJA* (2000 - 2004) izen bereko erakundeak argitaratua.
- BSLA* (2001 - 2003) legelarien elkarte hispano-britainiarak argitaratua.
- L'observateur de Bruxelles* (1984 - 2002) honek argitaratua: Délégation des Barreaux de France.
- The World Jurist* (1998 - 2002), bakearen aldeko abokatuen munduko elkarteak argitaratua.
- Centerfor Basque studies* (1995-2004).
- Journal UAE* (1995 - 2004), Europako Abokatuen Batasunak argitaratua.
- Brussels Agenda* (1996 - 2004), Abokatuen Elkargoen Batasuneko Bruselako bulegoak argitaratua.
- Le Bulletin de L'Unca* (2000 - 2004) honek argitaratua: l'Union Nationale des Carpa.
- Bulletin du Bâtonnier Barreau e Montpellier* (1991 - 2004), Montpellier-go Abokatuen Elkargoak argitaratua.
- Europa en Breve* (2001 - 2004), Espainiako Abokatutzaaren Kontseilu Nagusiak Bruselan duen ordezkariak argitaratua.
- Rassegna Forense* (1999 - 2004), Italiako Kontseilu Nazional Forentseak hiru hilerik behin argitaratua.

E) Nazioartean lanbidearekin zerikusia duten gaiak aztertzea, besteak beste, ofizioko txanda, mugaz gairdiko lanbide-jarduera, publizitatea, bulego multinazionalak, bulegoen arteko lankidetzeta, beste estatu batzuetako bulegoetan abokatu-laguntzaileak bultzatzea eta Bizkaiko bulegoetan atzerriko abokatu-laguntzaileak bultzatzea...

Praktikan, hirugarren herrialdeetan kokatutako abokatuen bulegoekin harremanak izatea bultzatzen dugu, enkarguak egiteko, prozedurari edo indarreko legeriari lotutako laguntzak emateko, izapideak egiteko...

Horrez gain, gure elkargoaren protagonismoa eta jardueraren nazioarteko kezak azpimarratu nahi dituzten ekitaldi, jardunaldi, eta abarretara joaten da.

Artikulu labur honen edukiak (beste bizpahiru artikulu idazteko ere badago) gure jarduerak eta horien onurak ezagutarazten lagunduko duelakoan, zure esanetara gauzkazu Elkargoaren eraikineko hirugarren solairuan -normalean hileko lehen astelehenean, 13:30etik 14:30era, zuk nahi duzun guztirako.



María Macías de la Montaña
Licenciada en Derecho

Gatazkak, desadostasunak, desberdintasunak eta gatzki-ulertuak aspaldiko gizarte-fenomenoa dirá, gure zibilizazioaren historia besteko zaharrak. Modu horretan, gatazka ohikoa da gure bizimoduetan, berori agertzeko oinarritzko betekizuna arteko elkarreragina baita. Horrez gain, gaur egungo gizartearen erritmo bortitzaren eraginez, gure burua askotan ikusten dugu mota horretako egoeretan.

Gure bizimoduan, gure jarduera esparru askotan garatzen da eta horietan ezartzen ditugun harremanetatik sortutako gatazkei aurre egin behar diegu. Pertsona moduan, gatazkak izango ditugu familiarekin, auzokoe-kin, etab. Erakunde moduan, erakundearen barruko pertsona edo sailen arteko interes-gatazkak izango ditugu, baita beste erakunde batzuekiko gatazkak ere.

Behin gatazkan murgilduta, konponbideak bilatzeko aukera ugari ditugu, besteak beste, aurrez aurre dauden alderdien arteko elkarrizketa edo negoziazioa, neurri judizialek jotzea, baita legezketasuna eta etika gainditzen dituzten metodoak erabiltzea ere, esaterako indarkeria. Azken horiek alde batera utzita, gure gatazkak ebazteko modu batzuk aztertuko ditugu, bi bloketan bilduta:

- Gatazkak ebazteko tradiziozko metodoa, hau da, prozesu judiziala. Horretan, hirugarren batek, hau da, agintari judizialak, gatazka bat ebazteko erantzukizuna bere gain hartzen du, alderdiak ordezkatzuz.
- Gatazkak ebazteko método alteraatioak. Izenak berak dioen bezala, prozesu judizialaren alternatibak dirá, eta horietan, alderdiei arazoaren konponbideak sortzen uzten zaie. Arazoak konpontzeko modalitate alternatibo ugari daude, baina lau nagusiak azpimarratuko ditugu:
 - Negoziatioa edo transakzioa: alderdiek arazoari zuzenean heltzen diote, hirugarren batek esku hartu gabe.
 - Bitartekaritza: alderdiek gatazka zuzenean konpondu ezin dutenean, hirugarren batengana jotzen dute, pertsona neutrala eta inpartziala. Bitartekari horrek elkarrizketa errazten du, arazoaren konponbideak alderdiek eurek bñ ditzaten. Bitartekariak ez du erabaki bat hartzera behartzeko ahalik.
 - Adiskidetzea: alderdiek hirugarren neutral batengana jotzen dute, adiskidetzailarengana. Azken ho-

La existencia de conflictos, desavenencias, diferencias y malentendidos es un fenómeno social tan antiguo como la historia de nuestra civilización. De este modo el conflicto se presenta en nuestras vidas con asombrosa habitualidad pues el requisito básico para su aparición es la interacción humana. Además el ritmo vertiginoso, con el que la sociedad actual mueve nuestras vidas, propicia que con mayor frecuencia nos veamos inmersos en este tipo de situaciones.

A lo largo de nuestra vida nos enfrentamos a conflictos surgidos de las relaciones que establecemos en los distintos ámbitos en los que se desarrolla nuestra actividad. Así como particulares nos encontraremos con conflictos interpersonales, como son los problemas que nos surgen con la familia, los vecinos, etc. y como organización nos toparemos con conflictos internos producidos por conflictos de intereses entre personas o departamentos de la propia organización y con conflictos externos existentes con otras organizaciones.

Ahora bien una vez sumidos en un conflicto son variadas las posibilidades que tenemos a nuestro alcance a la hora de buscar una solución al mismo, que pueden ir desde el diálogo o la negociación entre las partes en discordia, pasando por el recurso a medidas judiciales, hasta la utilización de métodos que superan la legalidad y la ética, como puede ser el uso de la violencia. Obviando estos últimos, nos centramos en algunos de las maneras que tenemos para resolver nuestros conflictos, agrupándolas en dos bloques:

- Método tradicional de resolución de conflictos, como es el proceso judicial, en los que es un tercero, es decir, la autoridad judicial, el que asume la responsabilidad de resolver un conflicto, en sustitución de las partes.
- Métodos alternativos de resolución de conflictos (MARC's), como bien dice su denominación, son alternativos al proceso judicial, en los que se permite a las partes crear su propia solución al problema. Existen numerosas modalidades alternativas para resolver los problemas pero destacamos los cuatro principales:
 - Negociación o transacción: las partes enfrentan directamente el problema sin la intervención de un tercero.
 - Mediación: cuando las partes no pueden solucionar directamente su conflicto, recurren a un tercero neutral e imparcial, el mediador, que facilita el diá-

logo a fin de que sean las propias partes las que aporten las soluciones a su problema. El mediador carece de potestad para obligar a una decisión.

- Conciliación: las partes recurren a un tercero neutral, el conciliador, que interviene en modo informal para superar las diferencias existentes entre ellas.
- Arbitraje: las partes eligen a un tercero neutral, arbitro, para que emita una solución de su conflicto a través de un fallo, denominado, laudo arbitral, que resulta vinculante.

Sin embargo, estos métodos extrajudiciales *no* son un fenómeno actual sino que poseen la misma antigüedad que el propio conflicto. De este modo, no es hasta la década de los 70 cuando se inicia en Estados Unidos un estudio más profundo de figuras como la negociación, la mediación y la conciliación.

Un modo de realizar una diferenciación entre estos métodos es prestando atención al nivel de control que tenga el tercero en el procedimiento. De este modo, partimos del procedimiento judicial y del arbitraje en los que es total el control del proceso por parte del tercero. Sin embargo no ocurre lo mismo con la conciliación y la mediación, en los que el tercero neutral tiene un mínimo control del proceso, y terminamos con la negociación en los que no existe control alguno de un tercero.

Estos medios alternativos se nos tornan como un proceso en el que las partes participan activamente, convirtiéndose en los protagonistas que gozan de poder para decidir sobre su propio conflicto tanto en cuanto al mecanismo a utilizar como en cuanto a la solución que puedan obtener.

Por tanto, posibilitan la solución de los conflictos de forma flexible, rápida, creativa, económica, no traumática, sin necesidad de acudir a un litigio y mas adecuada a los

rrek modu informalean esku hartzen du alderdien arteko desberdintasunak gainditzeko.

- Tartekaritza: alderdiek hirugarren neutral bat hautatzen dute, tartekaria, gatazkaren konponbidea epaitza baten bidez eman dezan. Epaitza horri tartekaritza-laudoa esaten zaio eta loteslea da.

Hala ere, judizioz kanpoko método horiek ez dirá gaur egungo fenomenoa, gatazkak besteko antzinasuna dute. 7üeko hamarkadan hasi ziren Estatu Batuetan beste método batzuk sakon aztertzen, hala ñola, negoziazioa, bitartekaritza eta adiskidetzea.

Método horiek desberdintzeko modua hirugarrenak prozeduran duen kontrol mailari erreparatzea da. Hórrrela, prozedura judizialean eta tartekaritza hirugarren batek prozesua erabat kontrolatzen du. Hala ere, adiskidetzearekin eta bitartekaritzarekin ez da gauza bera gertatzen. Horietan, hirugarren neutralak prozesuaren gutxieneko kontrola du. Negoziazioan, aldiz, hirugarrenak ez du inolako kontrolik.

Baliabide alternatibo horiek prozesuak dirá, eta horietan alderdiek modu aktiboan parte hartzen dute, gatazkari buruz erabakitzeke boterea duten protagonista bihurtuz, bai erabili beharreko mekanismoari begira bai lortu dezaketen konponbideari dagokionez.

Horrenbestez, gatazkak modu malgu, azkar, sortzaile, ekonomiko eta ez-traumatikoan ebatzen dirá, auzira jotzeko beharizanik gabe eta alderdientzat egoldena den bidea erabiliz. Horrez gain, método horien bidez, alderdiek, neurri handian edo txikian, harremanei eutsi ahal diete eta gogobetetzea handitu, emaitza ona baita guztientzat.

Bestalde, método baketsu horiek gero eta gehiago ezarrita, gatazka modü positiboan ulertuko da, gizarte-eraldaketarako beharrezko osagaia déla joko baitugu. Zer-

nahi gisaz, gaur egun arte, esangura negatiboan ikusten da, gatazkek eragindako aldaketek giza psikologian sortutako beldurraren eraginez eta ebazpen-metodo borritzak erabiltzean ondorio suntsitzailak eragin direlako. Beraz, gatazka ez da negatiboa ez positiboa, ebazpen-rako erabilitako metodoaren arabera baina, Modu horretan, ebazpen-bideak baketsuak badira eta elkarritz-



ketaren, lankidetzaren eta ulermenaren alde egiten badute, lortutako emaitza positiboa izango da, eta gatazkan dauden alderdien inguruabarrak eraldatu egingo dira.

Baina arazo hauek planteatuko zaizkigu: gatazkek ebazteko modalitate berri horiek beharrezkoak dira? Noiz aplikatu behar ditugu metodo alternatibo horiek?

"Zuzenbide Zibilaren eta Merkataritza Zuzenbidearen esparruetan gatazkek ebazteko alternatibeei buruzko liburu berdea" liburuak, Europako Batzordeak aurkeztutakoak, metodo alternatibo horiek prozesu judizialarekin batera modu osagarrian ezartzea planteatzen du. Horrez gain, ezarpen hori beharrezkoa omen da herri-tarrei justizia-eskubidea bermatzeko sistema moduan, auzitegiek lan-karga handia dutelako eta prozesu asko daudelako denbora luzean zabalik.

Hala ere, metodo berri horiek kasu guztietan ezingo dira aplikatu. Izan ere, egoera batzuetan, inguruabarrak kontuan hartuta, bidé judizialera jo beharko da,

Ondorioz, gatazkek ebazteko modu berri horiek prozesu judizialarekin batera bidé osagarri moduan ezartzea ez da esangura negatiboan interpretatu behar, gure gizarteak gatazkek ebazteko egin duen aurrerakuntza moduan baina, gizarte-bakearen berezko ezagarrri diren elkarritzeta, ulermena eta lankidetzeta oinarri hartuta.

directamente interesados en el mismo como son las partes en discordia. Además a través de estos métodos las partes en mayor o menor grado pueden conservar sus relaciones en el tiempo y aumentar su nivel de satisfacción porque el resultado beneficia a todos.

Por otro lado, con una implantación cada vez mayor de estos métodos pacíficos se tenderá a la concepción positiva del conflicto, percibiéndolo como necesario para la transformación social. Sin embargo, hasta el momento actual la regla general es que sea percibido en un sentido negativo y ello derivado del miedo que produce en la psicología humana los cambios provocados por los conflictos y de las consecuencias destructivas derivadas de los mismos por haberse recurrido a métodos de resolución violentos. Por tanto el conflicto no es negativo ni positivo, todo dependerá del método utilizado para su resolución. De este modo, si los medios de resolución son pacíficos, tendentes al diálogo, la cooperación y el entendimiento, el resultado que obtendremos será positivo con la consiguiente transformación en las circunstancias de las partes en conflicto.

Pero ahora se nos plantearía las siguientes cuestiones: ¿Son necesarias estas nuevas modalidades de resolución de conflictos? ¿Cuándo aplicaríamos estos métodos alternativos?

E) "Libro Verde sobre las Modalidades Alternativas de Solución de Conflictos en el Ámbito del Derecho Civil y Mercantil", presentado por la Comisión de las Comunidades Europeas, plantea la implementación de estos métodos alternativos de manera complementaria al proceso judicial. Además establece que esta implementación es necesaria como sistema para garantizar el derecho a la justicia a los ciudadanos, debido a la gran carga de trabajo con el que se encuentran los juzgados y al alto número de procesos abiertos que se dilatan en el tiempo.

Sin embargo, estos nuevos métodos no van a poder ser aplicados en todos los casos pues nos encontraremos con situaciones en las que por su problemática y envergadura habrá que acudir a la vía judicial.

En conclusión, la implementación de estas nuevas formas de resolver los conflictos como vías complementarias al proceso judicial, no debe interpretarse nunca en sentido negativo, sino como un avance de nuestra sociedad en la resolución de los conflictos, recurriendo a métodos basados en el diálogo, entendimiento y cooperación propios de la paz social.

IDENTIDAD DE GÉNERO: CAMBIO DE INSCRIPCIÓN REGISTRAL RELATIVA AL SEXO Y AL NOMBRE PROPIO

Lorena Aguirregaviria Castresana-Abogada

El Gobierno ha dictado el Proyecto de Ley regulador de la rectificación registral de la mención relativa al sexo de las personas, de fecha 2 de Junio del presente año, con el objeto de regular los requisitos necesarios para que las personas que lo deseen puedan acceder al cambio de la inscripción relativa a su sexo que obra en el Registro Civil.

Tal y como recoge su Exposición de Motivos, actualmente se planteaba el problema de que dicha inscripción podía no corresponderse con la verdadera identidad de género del individuo, erigiéndose la transexualidad en una realidad social a la que trata de dar respuesta el legislador, con el fin de garantizar el libre desarrollo de la personalidad y la dignidad de las personas cuya identidad de género no se corresponde con el sexo con el que inicialmente fueron inscritas.

Dicho cambio de identidad se llevará a cabo de acuerdo con la regulación de los expedientes gubernativos del Registro Civil, velando por garantizar la seguridad jurídica y las exigencias de interés general.

La rectificación registral del sexo y el cambio de nombre propio se realizarán una vez producido ya el cambio de identidad dirigiéndose esta medida a constatar un hecho cierto, dando así cobertura y seguridad jurídica a la necesidad de la persona transexual de ver corregida la inicial asignación registral de su sexo, contradictoria con su identidad de género, así como a ostentar un nombre propio que no resulte discordante con su identidad.

Tal y como recoge el articulado del Proyecto de Ley, están legitimados para solicitar la rectificación de la mención registral de su sexo toda persona de nacionalidad española, mayor de edad y que goce de plenas capacidades psíquicas, y la autoridad competente para resolver sobre dicha solicitud es el Encargado del Registro Civil del domicilio del solicitante.

El procedimiento de rectificación se tramitará con sujeción a las normas establecidas en la Ley de Registro Civil de 8 de Junio de 1957 para los expedientes gubernativos, siendo preciso que en la solicitud de rectificación la persona interesada incluya el nuevo nombre propio elegido, salvo que ésta quiera conservar el que ostentara hasta el momento, siempre que no induzca a error en cuanto al sexo en base al art. 54 de la Ley del Registro Civil.

Los requisitos para acordar la rectificación consisten en acreditar mediante un informe médico o psicológico que dicha persona ha sido diagnosticada de disforia de género, además de aportar informe que evidencie haber sido tratada médicamente durante al menos dos años para acomodar sus características físicas a las correspondientes al sexo reclamado.

El cambio de sexo y de nombre obligará a la persona que lo hubiere obtenido a solicitar la emisión de un nuevo documento nacional de identidad pero conservará el número para garantizar la adecuada identificación de la persona.

Mediante esta Ley España se suma a aquellos países que ya contaban con una legislación específica para paliar los problemas a los que deben enfrentarse diariamente las personas transexuales, garantizando siempre la seguridad jurídica y el interés general.

GENERO-IDENTITATEA: SEXUARI ETA NORBERE IZENARI DAGOKION ERREGISTROKO INSKRIPZIOAREN ALDAKETA

Gobernuak pertsonen sexuari dagokion aipamena Erregistroan zuzentzea arautzen duen Lege Proiektua prestatu du, aurten ekainaren 2ko data duena; horrela, nahi dutenek Erregistro Zibilean sexuari buruzko inskripzioa aldatu ahal izango dute.

Zioen azalpenean jaso denez, gerta liteke inskripzioa hori eta banakoaren benetako genero-identitatea bat ez etortzea; gainera, azkenaldian arazo hori gero eta gehiago azaldu da. Transexualitatea gizarte-errealitatea da eta legegileak horri erantzuna eman nahi dio, jatorrizko inskripzioan agertzen den sexuarekin bat ez datozen pertsonen nortasuna aske garatzeko eta horien duintasuna bermatzeko.

Identitate-aldaketa hori Erregistro Zibileko gobernu-espeditentean arauketarekin bal eatorriz egingo da, segurtasun juridikoa eta interes orokorreko eskakizunak bermatzeko.

Erregistroko sexu-zuzenketa eta izen-aldaketa identitatea aldatu ondoren egingo dirá. Neurri horren bidez, benetako egitate bat egiaztatuko da, eta moda horretan, pertsona transexualak Erregistroko jatorrizko sexu-esleipena zuzentzeko eta identitate horrekin bat datorren izena izateko duen beharria estali eta segurtasun juridikoa emango zaio —hain zuzen ere, jatorrizko inskripzioa eta geroko genero-identitatea ez baitatortzen bat—

Lege Proiektuaren artikuluetan jaso denez, Erregistroko sexu-aipamenaren zuzenketa eskatzeko legitimazioa du naziotasun espainiarra duen orok, betiere adin nagusikoa bada eta gaitasun psikiko beteak baditu. Eskaera horren gainean ebazteko eskumena eskaera egin duen pertsonaren egoitzaren Erregistro Zibileko arduradunak du.

Zuzenketa-prozeduraren izapidetza 1957ko ekainaren 8ko Erregistro Zibilaren Legean ezarritako arauen arabera egingo da gobernu-espeditentean kasuan. Ezinbestekoa da interesdunak zuzenketa-eskaeran hautatutako izen berria ipintzea, salbu eta ordu arte duena gorde nahi duenean, betiere sexuaren inguruko nahaslerik sortzen ez badu, Erregistro Zibilaren Legearen 54. artikuluan arabera.

Zuzenketa erabakitzeke betekizunak hurrengo hauek dirá: batetik, medikuaren txostenaren edo txosten psikologikoaren bidez egiaztatu beharko da pertsona horri genero-disforia diagnosticatu zaiola; bestetik, txosten bat gehitu beharko da, eskatutako sexuari dagozkion ezaugarri fisikoetara egokitzeke bi urtetan gutxienez medikuak artatu duela esanez.

Sexua eta izena aldatzea lortzen duenak nortasun agiri nazional berria eskatu beharko du, baina zenbakiari eutsiko dio, pertsona behar den moduan identifikatzea bermatzeko.

Lege horren bidez, pertsona transexualek segurtasun juridikoa eta interes orokorra bermatuz egunero gaintu behar dituzten arazoei aurre egiteko legeria zehatza zuten herrialdeen parean dago Espainia.

DAN QUE HABLAR....

- La sentencia del Tribunal Supremo en la que se declara que "dar una palmada en el culo" a una compañera de trabajo no es un hecho lo suficientemente "merecedor" de un despido "porque no es de tanta gravedad como el acoso sexual".
- El expediente de información previo abierto a una magistrada por pedir a la Generalitat de Cataluña que acompañara la traducción al castellano de un cartel redactado exclusivamente en catalán que reproducía la Carta de los derechos lingüísticos en el ámbito de la Justicia.
- La petición de tres años de cárcel para tres ex-trabajadores acusados de utilizar en su propio beneficio los datos de la empresa para la que trabajaban.
- La sentencia de la Audiencia Provincial de Madrid que obliga a las compañías aéreas a indemnizar por cancelaciones y retrasos de los vuelos.
- La petición de acortar media hora la jornada laboral por parte de trabajadores y funcionarios no fumadores para evitar la discriminación frente a quienes interrumpen varias veces su labor diaria para fumar.
- La negativa del Consejo General del Poder Judicial a reconocer el derecho a la objeción de conciencia del juez del Registro Civil de Sagunto que había solicitado no ser obligado a presidir casamientos entre personas del mismo sexo.
- El expediente incoado al secretario del Juzgado de lo Social número 2 de Badajoz por haber devuelto un escrito del Juzgado de lo Social número 23 de Barcelona redactado en catalán.
- La multa de 6.000 € impuesta por la Consejería de Medio Ambiente de la Xunta de Galicia a la propietaria de un burro por darle una paliza y dejarlo morir tras una larga y dolorosa agonía.
- La negativa de dos anestesistas a intervenir en la ejecución de un reo condenado a muerte que aguardaba su ejecución en la prisión de San Quintín (California, Estados Unidos).
- La posible implantación de un impuesto verde que elevaría la tributación de los contribuyentes que más contaminan el medioambiente.
- La condena a cuatro años de prisión y a pagar una multa de 8.640 euros al propietario de una cafetería por los perjuicios que el ruido del local provocó a los vecinos de la zona durante año y medio.
- La sentencia del tribunal austríaco que condenó a tres años de prisión al escritor David Irving por negar el Holocausto.
- El Real Decreto aprobado por el consejo de Ministros que reconoce el derecho de los usuarios de servicios de comunicaciones electrónicas a obtener una compensación económica en caso de interrupción temporal del servicio.



ZERESANA EMATEN DUTE...

- Auzitegi Gorenaren epai batek esan du lankide batí "ipurdian zaplada bat emateak" ez duela berez irazpena merezi, "ez baita sexu-jazarpena bezain larria".
- Magistratu batí aurretiazko informazio espedientea ireki diote, Kataluniako Generalitateari katalan hutsean idatzitako kartel baten itzulpena eskatu ziolako. Kartel horrek Justizia alorreko hizkuntza-eskubideen Gutuna jasotzen zuen.
- Hiru langile-ohirentzako hiru urteko espetxe zigorra eskatu dute, lan egiten zuten enpresaren datuak us-tez euren onurarako erabiltzen omen zituztelako.
- Hegaldiak bertan behera utzi edo atzeratzeagatik, aireko konpainiek kalte-ordainak ordaindu behar dituztela ezarri du Madrileko Probintzi Auzitegiaren epai batek.
- Langile eta funtzionario ez erretzaileek diskriminaziorik ez jasateko eskakizun bat egin dute, euren lan eguna ordu erdiz murrizteko alegia, erretzaileek euren eguneroko jarduna behin baino gehiagotan eteten baitute, erretzera Joan ahal izateko.
- Saguntoko Erregistro Zibileko epaileak sexu bereko pertsonen ezkontzak zuzendu behar ez izatea eskatu zuen, eta Botere Judizialeko Kontseilu Nagusiak kontzientzia eragozpenerako eskubidea ukatu dio.
- Badajozeko Lan-arloko 2. Epaitegiko titularrari espedientea ireki díote, Bartzelonako Lan-arloko 23. Epaitegiari katalanez bakarrik idatzitako idazki bat itzuli ziolako.
- Galiziako Xuntako Ingurumen Sailak 6.000 Eurotako isuna ezarri dio asto baten jabeari, astoa jipoitu eta hiltzori luze eta fhingarri baten ostean hiltzen uzteagatik.
- San Quintín (California, AEB) espetxean hiltzera zigortua zegoen preso baten exekuzioan parte hartze-ari uko egin diote bi anestesistek.
- Posible da zerga-berde bat ezartzea, eta horrek ingurumena gehien kutsatzen duten zergadunen betebeharriskalak areagotuko ditu.
- Kafetegi bateko zaratak urte eía erdiz inguruko auzokoei eragindako kalteengatik lau urteko espetxe zigorra eta 8.640 euroko isuna ezarri diote jabeari.
- Holokaustorik egon zenik ukatu izanagatik hiru urteko espetxe zigorra ezarri dio Austriako auzitegi batek David Irving idazleari.
- Ministro Kontseiluak onartutako Errege Dekretu batek ezarritakoaren arabera, komunikazio elektronikoen zerbitzuen erabiltzaileek ordain ekonomikoa jasotzeko eskubidea dute, zerbitzua aldi baterako eteten denean.

José Antonio Armolea Solabarrieta

Letrado de IHOBE, Sociedad Pública de Gestión Ambiental del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco

Lurzorua ez kutsatzeko eta kutsatutakoa garbitzeko EA-Eko otsailaren 4ko 1/2005 Legeak baliabide natural hau babestea eta bere kutsadura ekiditea du helburu, bai eta lurzoru kutsatu eta eraldatuei aplikatu beharreko erantzak finantzatzea ere.

Eraentza juridiko hau estatu mailako xedapenekin osatzen da: bondakinei buruzko apirilaren 21eko 10/1998 Legea eta lurzoru kutsatzeko ahalmena duten jardueren zerrenda zein lurzoruak kutsatuzat jotzeko irizpideak finantzatzen dituen urtarriaren 14ko 9/2005 Errege Dekretua.

Aipatu xedapen horien guztien arabera, lurzoru bat kutsatua dela adierazi dezake Autonomía Erkidegoko ingurumen organoak, hau da, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolakuntza eta Ingurumen Sailak, noiz eta giza jarduerak bere ezaugarri kimikoak eraldatu dituzten, eta eraldaketa horrek pertsonen osasunarenteako edo ingurumenarentzako arrisku onartezina eragiten duenean.

Lurzoru bat kutsatua dela adierazteak duen efektu nagusia berau garbitu beharra da, ingurumen organoak ezartzen duen moduan eta epeetan, arrisku onartezin hori desagerrarazi dela frogatu beharra dagoelarik. Zentzu honetan, otsailaren 4ko 1/2005 Legeak apirilaren 21eko 10/1998 Legeko 27-2. artikulua ezartzen duen erantzukizun eraentzara igortzen gaitu: garbitzeko betebeharra duen lehendabiziko arduraduna kutsadura sortu duena da; bat baino gehiago izatekotan, solidarioki egin beharko diote aurre betebeharrak horri; eta subsidiarioki, lurzoruaren edukizalea izango da hurrengo arduraduna eta, honen ostean, jabe ez edukizalea¹.

Lurzoru baten kutsadura adierazpena erabat lotuta dago lurzoru horretan egiten diren jarduerekin, hauen kutsatzeko gaitasunaren arabera baita arriskua. Kut-



La Ley 1/2005, de 4 de febrero, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo del País Vasco, tiene por objeto la prolección de este recurso natural y la prevención de su contaminación, estableciendo, asimismo, el régimen aplicable a los suelos contaminados y alterados existentes en dicho ámbito territorial.

Este régimen jurídico se complementa con las disposiciones que, en el nivel estatal, se recogen en la Ley 10/1998, de 21 de abril, de residuos y en el Real Decreto

9/2005, de 14 de enero, por el que se establece la relación de actividades potencialmente contaminantes del suelo y los criterios y estándares para la declaración de suelos contaminados.

De acuerdo con las disposiciones mencionadas un suelo podrá ser declarado como contaminado por el órgano ambiental de la Comunidad Autónoma, esto es, el Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco, cuando sus características químicas se hayan visto alteradas como consecuencia de la actividad humana, conllevando esta alteración un riesgo inaceptable para la salud de las personas o el medio ambiente.

El principal efecto derivado de la declaración de un suelo como contaminado es la obligación de sanearlo en la forma y plazos que se establezcan por el órgano ambiental de modo que se acredite la desaparición del riesgo inaceptable. En este sentido la Ley 1/2005, de 4 de febrero, remite al régimen de responsabilidad previsto en el artículo 27-2 de la Ley 10/1998, de 21 de abril: en primer lugar están obligados a recuperar los causantes de la contaminación, que cuando sean varios responderán de esta obligación de forma solidaria y, subsidiariamente, por este orden, los poseedores del suelo y los propietarios no poseedores¹.

La declaración de suelo contaminado está íntimamente ligada a la existencia en él de actividades o instalaciones potencialmente contaminantes susceptibles de causar con mayor frecuencia la contaminación de un emplaza-

¹ Garbiketa betebeharrak hori lurzoru kutsatuaren edukizale hutsari egozteak ez da zuzena gure aburuz, edukizale hori ez denean ez jabe ezta kutsaduraren egiak ere. Gure ustetan, egokiagoa da lurzoruaren edukizaleak ez jabearen partehartze hori ezabaltzea, eta kutsaduraren egile zuzena aurkitzen ez denean jabearen egozteak erantzukizuna, honek aterako baitu etekina garbiketarako lurzoruaren eragingo duen balio igoerarekin.

¹ La atribución de la obligación de sanear un suelo declarado como contaminado al poseedor del mismo, cuando no ostenta la condición de propietario ni ha sido el causante de la contaminación, creemos que no está justificada. Entendemos que es más apropiado suprimir la figura del poseedor no propietario del suelo y hacer recaer tal obligación en su propietario cuando no haya sido posible atribuir esta responsabilidad al causante de dicha contaminación, considerando que será aquel quien se beneficie del incremento de valor del suelo una vez saneado.

miento. Estas actividades, que se relacionan en el anexo II de la Ley 1/2005, de 4 de febrero, se someten a un régimen de control por la administración que persigue evitar los efectos que sobre el suelo se pueden derivar de su funcionamiento. De esa forma, las obligaciones que se contienen en la normativa que comentamos no sólo afectan a los propietarios de los suelos sino también a los titulares de las actividades e instalaciones susceptibles de contaminarlos.

Entre los instrumentos que la normativa citada configura a fin de hacer posible el cumplimiento de los principios y objetivos sobre los que descansa cabe citar, entre otros, las referencias a la publicidad registral que se contienen en varios de sus artículos. Así, de acuerdo con el artículo 9 de la Ley 1/2005, de 4 de febrero, y el artículo 27-4 de la Ley 10/1998, de 21 de abril, las personas físicas o jurídicas propietarias de suelos que soporten o hayan soportado alguna de las actividades o instalaciones potencialmente contaminantes que se recogen en el anexo II de la ley, deberán, con motivo de su transmisión, declararlo en escritura pública, siendo este hecho objeto de nota marginal en el Registro de la Propiedad.

Por su parte, los artículos 22-1 y 31-2 de la mencionada Ley 1/2005, de 4 de febrero, en relación con el artículo 27-3 de la Ley 10/1998, de 21 de abril, disponen que la declaración de un suelo como contaminado será objeto de nota marginal en el Registro de la Propiedad a iniciativa del órgano ambiental, procediéndose a cancelar dicha nota marginal una vez acreditada la recuperación del suelo.

Con la introducción de estas previsiones, el legislador ha pretendido dotar de una mayor seguridad jurídica la transmisión de suelos que hayan sido declarados como contaminados y más aún, aquellos sobre los que ha podido existir una actividad que los haya podido contaminar, máxime si se tiene en cuenta que esa posible contaminación del suelo, o contaminación ya acreditada, puede tener para el adquirente consecuencias jurídicas y económicas de gran transcendencia.

Con ser importante la anotación marginal en el Registro de la Propiedad, dicha anotación necesitará para lograr su eficacia de garantía de la seguridad jurídica y publicidad frente a terceros, que sea igualmente pública la declaración del suelo como contaminado ya que en ella deberán figurar determinados aspectos que serán de gran transcendencia para el adquirente del suelo. Entre estos aspectos cabe citar, por ejemplo, a los responsables de adoptar las medidas de recuperación, el alcance que esta deba tener y los plazos en los que deberá llevarse a cabo.

Por esta razón, la Ley 1/2005, de 4 de febrero, crea el Registro Administrativo de la Calidad del Suelo que contiene toda la información que pueda concernir a una parcela registrada en aplicación de dicha ley y, en especial, las actividades o instalaciones potencialmente contaminantes que se desarrollan o se han desarrollado, las eventuales restricciones de uso de un suelo, las medidas que deban adoptarse para sanear un emplazamiento contaminado o la identidad de los obligados a adoptarlas.

El registro que crea la Ley es público y de su contenido el órgano ambiental podrá emitir certificaciones cuando le sean solicitadas en aplicación de la normativa sobre el derecho de acceso a la información en materia de medio ambiente.

satzeo ahalmena duten jarduera hauen zerrenda 1/2005 Legeko II eranskinak jasotzen du, eta zerrenda horretan jasotakoak administrazioaren kontrolpean daude, jarduera horien efektuak ekidin asmoz. Modu honetan, legedla honetan ezartzen diren betebeharrak ez zaizkie bakarrik lurjabeei apiikatzen, baita lur horiek kutsa ditzaketen jarduera eta instalazioen jabeei ere.

Legeak bere printzipio eta helburuak bete ahal izateko ezartzen dituen tresnen artean erregistro bidezko publikitateari buruzkoak nabarmen daitezke. 1/2005 Legeko 9. artikulua eta 10/1998 Legeko 27-4.aren arabera, II eranskinean jasotako jarduerak dituzten edo izan dituzten lurzoruen jabe diren pertsona fisiko edo juridikoek hori aitortu beharko dute eskritura publikoan, lurzoru horiek eskuz aldatzen dituztenean, eta adierazpen hori Jabetza Erregistroan jasoko da, alboko ohar bitartez.

Bestalde, 1/2005 Legeko 22-1 eta 31-2. artikuluek ezartzen dute, 10/1998 legeko 27-3. artikuluaekin lotuta, lurzoru bat kutsatua denaren adierazpena bera ere Jabetza Erregistroan jasoko dela alboko ohar bitartez, ingurumen organoaren ekimenez, eta alboko ohar hori ezabatzeko lurzoru berreskuratutako dela frogatu beharko dela.

Xedapen hauekin, lurzoru kutsatuen eskualdatzean segurtasun juridiko handiagoa sartu nahi izan du legegileak. Kutsadura adierazpenaz gain, jarduera kutsagarriak daudela edo egon direla ere inskribatu beharko da jabetza erregistroan, honek guztiak ondorio juridiko eta ekonomikoa handiak izan baititeake eroslearenizako.

Jabetza erregistroan jaso beharreko ohar hau garrantzitsua izanagatik ere, publikitate honek hirugarrenen aurrean benetako segurtasun juridiko eraginkorra izan dezan beste zerbait beharko du: kutsaduraren adierazpena bera ere publikoa izatea, hain zuzen, bertan jasoko baitira eroslearentzako garrantzia handia izango duten zenbait datu. Horien artean, zeintzuk diren berreskuratze neurriak abian jartzearen arduradunak, berreskuratze horrek nolakoa izan behar duen eta zein epetan egin behar den.

Arrazoi hau dela eta, 1/2005 Legeak Lurzoruaren Kalitatearen Erregistro Administratiboa sortu du. Erregistro honek lur-zati bati buruzko inormazio guztia jasotzen du eta, bereziki, bertan diren edo eman diren jarduera kutsagarriak, lurzoru hori erabiltzeko murrizketak, garbitzeko edo berreskuratze hartu beharreko neurriak eta horien arduradunak.

Legeak sortutako erregistroa publikoa da eta ingurumen organoak bertan jasotako informazioaren gaineko ziurtagiriak eman ahal izango ditu hórrela eskatzen zaionean, ingurumen gaietan informazioa eskuratzeko eskubideari buruzko arautegia aplikatuta.

NUEVO MANUAL DE VALORACIÓN Y BAREMACIÓN DEL DAÑO CORPORAL

Blanca Pérez Pineda. Manuel García Blázquez. Comares

Lan hau 14. edizioa iritsi da jada eta, aurrekoen arrakastaren ostean, goitik behera beregaturatu eta osaturiko argitalpena eskaintzen du, 2006 urtera eguneratuta.

Oinarriko eskuliburua da gorputz-kalteen alorrean. Erabat praktikoa izan nahi du, gai hauek indarrean sartu diren azken berrikuntzak jasotzen baititu bere legedi eranskinean.

Gorputz-kalteen balorazioak eskaintzen dituen ikuspuntu berriak jaso ditu liburua osatzerakoan: adibidez, sendagileen praxi okerrak eragindako kalteak, etxeko indarkeriak sortutakoak -gai honen interés, gaurkotasan eta garrantziatik-, bai eta mobbing edo lan-arloko jazarpenari buruzko atal propio bat ere.



Esta obra en su 14 edición y tras el éxito de las anteriores presenta una nueva edición totalmente reestructurada, ampliada y actualizada a 2006.

Un manual fundamental en cuanto al daño corporal se refiere. Eminentemente práctico ya que incluye un anexo legislativo con las novedades introducidas en esta materia.

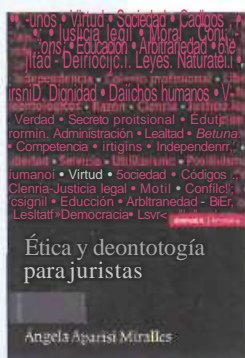
Se ha ido cumplimentando al añadir los enfoques de estudio de la valoración del daño corporal dedicando un capítulo al daño corporal derivado de una mala praxis médica, derivado de la violencia doméstica por su interés, actualidad y repercusión; igualmente, esta edición incluye un capítulo relativo al mobbing o acoso laboral.

ÉTICA Y DEONTOLOGÍA PARA JURISTAS

Angela Aparisi Miralles. Eunsa

Deontologia juridikoaren oinarrian dauden printzipioen gaineko hausnarketa sorrarazi nahi du lan honek, egungo gizartea ezin baita uler sistema juridikoan edo eskubide nahiz interesen arteko gatazketan bitartekari lanak egiten dituzten jurista profesionalik gabe.

Etika profesionalaren beharra ulertzea eman nahi du, profesionalok ezin baitugu hura ahaztu. Hori dela eta, lanbide honen jardura gidatu behar duten deontologia printzipioak agertzen diren adibide ugari jorratzen du.



Esta obra pretende invitar a reflexionar en los principios sobre los que se asienta la Deontología jurídica, ya que la sociedad actual no se concibe sin la figura del jurista profesional, median-do en el sistema jurídico, conflictos de intereses y derechos que se generan en la vida social.

Pretende ayudar a entender la necesidad de la existencia de una ética profesional, que no debe ser obviada por ningún profesional. Por ello, plantea muy diversos supuestos en los que los principios de la deontología deben orientar el ejercicio de la profesión.

TABLÓN DE ANUNCIOS

BUSCAMOS SOCIO/A. Despacho de Abogados/as busca socio/a con especialización en área fiscal y/o laboral preferentemente. Razón 656.79.51.24.

BUFETE busca especialista/s en **FISCAL y/o LABORAL** con conocimiento de inglés. Tf. 944 237 401.

CAMBIO DE DIRECCIÓN. MARÍA DEL MAR HERRERA SOTO traslada su despacho profesional a

c/ Alda. Sam Mames 43-bis, 2^º, dpto. 7, manteniendo sus números de teléfono y fax.

CAMBIO DE DIRECCIÓN. SUSANA BALADO GONZÁLEZ, M^a CARMEN CHIRAPOZU MENDIBIL y FEDERICO CAMARERO LÓPEZ trasladan su despacho profesional a Máximo Aguirre 11, 1^º izda. Dcha. Tf. 94 435 20 48 y fax. 94 600 49 26.

TRATADO MÉDICO - LEGAL SOBRE INCAPACIDAD LABORAL LA INCAPACIDAD PERMANENTE DESDE EL PUNTO DE VISTA MÉDICO Y JURÍDICO

Pilar Rival Vallejo. Thomson-Aranzadi

Este manual tiene como objetivo facilitar la labor de los abogados ante la terminología de las diversas patologías, enfermedades y lesiones corporales con las que se trata tantas veces, para lograr ajustarlos a los cánones que definen los diferentes grados de incapacidad permanente en el artículo 137 de la Ley General de la Seguridad Social.

Igualmente, incluye resoluciones judiciales que han conocido de la patologías estudiadas para condensar los criterios judiciales al respecto. En definitiva un manual fundamental para los profesionales que hacen la labor de valoración de incapacidades su labor cotidiana.



Eskuliburu honek hainbestetan ikusi behar ditugun patologia, gaixotasun eta gorputz-lesioen inguruko terminologia ezagutzeko lagungarri izan nahi du abokatuontzat, horrela terminologia hori guztia Gizarte Segurantzaren Lege Nagusiaren 137. artikulua xedatzen dituen ezintasun iraunkorraren gradu ezberdinen irizpideekin lotu ahal izateko.

Halaber, patologia horiek jaso izan dituzten ebazpen judizialak butzen ditu, gai honen inguruko irizpide judizialak bateratu asmoz. Azken finean, eguneroko jardunean ezintasunen balorazioekin lan egiten dutenentzako fiintsezko eskuliburua.

Otros libros adquiridos por la Biblioteca del Colegio

- CÓDIGOS**
- **Impuestos Especiales: Textos Refundidos y Reglamento.** Ministerio de Economía y Hacienda. El Ministerio (Madrid).
 - **Legislación Alimentaria: Código Alimentario Español y Disposiciones Complementarias.** Deleizá Isasi, Paloma. Tecnos (Madrid)
- DERECHO ADMINISTRATIVO**
- **Función Jurisdiccional y Ejecución de Sentencias en lo Contencioso - Administrativo: Hacia un Sistema de Ejecución Objetivo Normalizado.** Martín Delgado, Isaac. Marcial Pons (Madrid)
 - **El Precario Administrativo: Un Estudio de las Ucenias, Autorizaciones y Concesiones en Precario.** Desdentado Aroca, Eva, Aranzadi (Pamplona)
 - **La Notificación y Publicación de los Actos Administrativos.** Andrés Pérez, M^a del Rocío. Bosch (Barcelona)
 - **La Regulación del Taxi; legislación Autonómica y Experiencias de Derecho Comparado.** Tarres Vives, Marc. Ateier (Barcelona)
 - **Los Transportes Urbanos.** Carbonell Porras. Eloisa; Cano Campos, Tomas. Jusf (Madrid)
 - **Curso de Derecho Aéreo.** Arroyo Martínez, Ignacio. Civitas (Cizur menor)
 - **Código de Legislación Farmacéutica Española.** Calvo Alonso, Idota; (Otros). Civitas (Cizur Menor)
 - **Derechos y Deberes del Funcionario Público.** Manzana Laguarda, Rafael. Tirant lo Blandí (Valencia)
 - **Régimen del Juego en España.** Palomar Olmeda, Alberto; (Otros). Aranzadi (Pamplona)
- DERECHO CIVIL**
- **Nuevo Manual de Valoración y Baremación del Daño Corporal.** García - Blazquez Pérez, Manuel; García - Ritzquez Pérez, Cristina. Mará. Gomarés (Granada)
 - **Guía Práctica sobre las Reformas de Derecho de Familia.** Perdigueru Bautista, Eduardo; (Otros). El Derecho (Madrid)
 - **Daño Moral por Incumplimiento de Contrato.** Pérez Ontiveros, Carmen. Aranzadi (Pamplona)
 - **Separación y Divorcio: Iras la Ley 1/2001.** Montero Aroca, Juan; (Otros). Tirant lo Blandí (Valencia)
 - **Las Garantías Personales Atípicas en el Ordenamiento Jurídico Español: Configuración Jurídica de las Garantías "A Primer Requerimiento y Autónomas".** Busto Lago, José Manuel. Aranzadi (Pamplona)
- DERECHO FISCAL TRIBUTARIO**
- **Cláusulas Abusivas en la Contratación Inmobiliaria.** Cañizares Laso, Ana. Tecnos (Madrid)
 - **Código de legislación Inmobiliaria.** Hipotecaria, y del Registro Mercantil. García García, José Manuel. Civitas. (Madrid)
 - **La Intervención Judicial en la Gestión del Patrimonio de Menores e incapacitados.** Sánchez-Calera Arribas, Blanca. Tirant lo Blanch (Valencia)
- DERECHO FISCAL TRIBUTARIO**
- **Todo Renta 2006; Guía de la Declaración 2005.** Mellado, Benavenle, Francisco M. (Coord.). Argente Alvarez, Javier; (Otros). Ciss (Valencia)
 - **Impuestos sobre Sucesiones y Donaciones y sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados: Normativa Estatal y Autonómica.** Gabinete Jurídico del CEF, Centro de Estudios Financieros (Madrid)
 - **Guía del IRPF 2006; Declaración a ODI.** Godia Rada, Manuel. Quantor (Bilbao)
 - **Impuestos Bizkaia 2006.** Grupo Editorial. Quantor (Bilbao)
 - **Las Garantías Reales del Crédito Tributario: Aspectos Sustantivos y Procedimentales.** Arranz de Andrés, Consuelo. Civitas (Cizur menor)
 - **Régimen Jurídico y Tributario del Capital Riesgo en España: Entidades y Operaciones.** Trias Sagiater, Miguel (Coord.); Adroer Tous, Martí (ros). Marcial Pons (Madrid)
- DERECHO FORAL**
- **Procedimientos Administrativos de la Comunidad Foral de Navarra.** Instituto Navarro de Administración Pública. Aranzadi (Pamplona)
- DERECHO INTERNACIONAL**
- **La Competencia Jurisdiccional Internacional de los Tribunales Españoles en el Orden Civil.** Alonso - Cnevillas Sayrol, Jaume. Tirant lo Blandí (Valencia)
 - **Políticas de la Unión Europea.** Linde Panluga, Enrique (Coord.). Bacigalupo Sagess, Mariano (Otros). Colex (Madrid)
 - **El Comercio internacional de Medicamentos.** Otero (García - Casrillon, Carmen. Dykinson (Madrid)
- DERECHO LABORAL**
- **Administraciones, Ayudas de Estado y Fondos Europeos.** Ordóñez Solis, David. Bosch (Barcelona)
 - **Hacia una Ley Integral en Materia de Accidentes de Trabajo.** Lope?, Parada, Rafael Antonio. Consejo General del Poder Judicial (Madrid)
 - **Pensión de Supervivencia: Presente y Futuro de la Pensión de Viudedad.** Navarro Roldan, Kaul. La Ley (Madrid)
 - **Protección de la Salud y Seguridad de los Trabajadores Autónomos.** Martínez Barroso, M^a de los Reyes. Bomarzo (Albacete)
 - **Legislación Social. Ojeda Avila, M^a de los Angeles. Tecnos (Madrid)**
 - **La Incapacidad Permanente desde el punto de Vista Médico y Jurídico.** Rivas Vallejo, Pilar (Din); Arasley Sahun, M^a Lourdes (Otros). Aranzadi (Pamplona)
 - **Acoso Moral en el Trabajo: Concepto, Prevención, Tutela Procesal y Reparación de Daños.** Correa Carrasca, Manuel, (Otros), Aranzadi (Pamplona)
 - **La Demanda laboral.** Melerero Mangiano, Carlos, Civitas (Cizur menor)
 - **La Prevención de Riesgos Laborales de los Empleados Públicos.** Cando Fernández, Raúl C. Bosch (Barcelona)
 - **El Trabajo de los Internos en Establecimientos Penitenciarios.** Fernández Artiaeh, Pilar. Tirant lo Blanch (Valencia)
 - **Memento practico: Seguridad Social (2006 - 2007).** Agusii Julia, Jordi. (Otros). Francis Lejevre (Madrid)
- DERECHO MERCANTIL**
- **La Sociedad de Responsabilidad Limitada.** Bercovite Rodríguez - Cano, Alberto. (Otros). Aranzadi (Pamplona)
 - **El Abuso de la Posición de Dominio.** Martínez Lliage, Santiago; Pettibó Juan, Amadeo. Marcial Pons (Madrid)
 - **Legislación Bancaria y del Mercado de Valores.** Madrid Parra, Agustín (Ex Lit.). Tecnos (Madrid)
- DERECHO PENAL**
- **La Imprudencia.** Cano - Maflo Rey, Pedro R. Consejo General del Poder Judicial (Madrid)
 - **Derecho Penal Económico.** Jirreno Jubero, Miguel Ángel. Consejo General del Poder Judicial (Madrid)
- DERECHO POLÍTICO**
- **Elecciones Políticas y Tribunal Constitucional: Jurisprudencia Constitucional en Materia Electoral 1980 - 2005.** Duque Villanueva, Juan Carlos. Aranzadi (Pamplona)
 - **Estudios sobre la Constitución Española: Libro Homenaje a Gumersindo Trujillo Fernández.** Alvarez de la Rosa, Manuel (Coord.); Bravo de Laguna, Juan Hernández (Coord.), (Otros). Marcial Pons (Madrid)
- DERECHO PROCESAL**
- **El Ministerio Fiscal Director de la Instrucción.** Gimeno Sendra, Vicente. Justel (Madrid)
 - **El Abuso del Proceso: Mala Fe y Fraude de Ley Procesal.** Gutiérrez - Alviz Conradi, Faustino. Consejo General del Poder Judicial (Madrid)
 - **La Cosa Juzgada.** Nieva Fenoll, Jordi. Atelier (Barcelona)
- FILOSOFÍA Y DEONTOLOGÍA**
- **Ética y Deontología para Juristas.** Aparisi Miralles, Angela. Euns (Pamplona)
- URBANISMO**
- **La Disciplina Urbanística-Parejo Alfonso, Luciano.** Justel (Madrid)
 - **La Ejecución del Planeamiento.** Perales Mardueño, Francisco, Justel (Madrid)
- VARIOS**
- **Diccionario de Derecho Urbanístico y de la Construcción.** Pons González, Manuel
 - **Arco Torres.** Miguel Ángel del. Comares (Granada)
 - **Estudios en Homenaje a Miguel Coll Carreras.** Aguilo Monjo, Pedro Antonio (Otros). Aranzadi (Pamplona)
 - **Diccionario de Seguridad Social.** Cardenal Carro, Miguel (Dir.), (Otros). Aranzadi (Pamplona)

ZERGA ZUZENBIDEA

2006ko uztailaren 3ko Ebazpena, Zerga Administrazioaren Estatu Agentziaren Lehendakaritza-rena, abenduaren 17ko 58/2003 Zerga Lege Nagusia garatzeko maiatzaren 13ko 520/2005 Errege Dekretuak onartzen duen Erregelamendu nagusiak bere 8 eta 11. artikuluetan ezartzen dituen berrikuste prozeduratan organo eskudunak zeintzuk diren finkaizzen du, bai eta Lehendakaritza beraren 2005eko abenduaren 26ko ebazpena aldatzen ere, Zergadun Handien Ordezkaritza Zentralaren egitura organikoa eraldaluz. (EAO 06-07-04).

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulagun Uei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Nagusiaren Erregelamendua onartzen duña. (EAO 06-07-25).

152/2006 Dekretua, uztailaren 18koa, Euskadiko Kooperatiben Legearen Erregelamendua aldatzen duña. (EHAA 06-08-02).

1/2006 Foru Araua, ekainaren 20koa, 2006ko zergen arloko neurriei buruzkoa. (BAO 06-06-30).

Honakoak dirá berrikuntzen helburuak:

- Bizkaiko Lurralde Historikoko zergen arloko arautegian sartuko da Europako Paríamentuaren eta Kontseiluaren 2003ko ekainaren 3ko 2003/41/CE Zuzentarauan ezarritako pentsio plañen ekarpenen eta prestazioen araubidea (zuzentarau horrek laneko pentsio fondoan jarduerak eta gainikuspena araupetu ziren);
- Etxebizitza-higiezinaren errentamenduen eskaintza sustatuko da, batez ere higiezinaren inbertsio sozietateen eta fondoan zergaordainketan egingo diren aldaketan Udez;
- Lurralde Historikoko zergen arloko arautegiko artikululu batzuk eraberrituko dirá, zaharkituta baitaude..

Lehendabiziko neurriak honako zergak hartzen diu: Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zerga; Sozietateena, Oinordetza eta Dohaintzen gainekoa eta Ondarearen gainekoa.

Etxebizitza erabilerarako higiezinaren errentamendua sustatzeko zenbait neurri ezberdin ezarri dirá, PFEZn, Sozietateen gaineko Zergan, bai eta Jabetza Eskualdaketa gainekoan ere.

Azken zutabea Lurralde Historikoaren arautegiaren berrikuntza da, eta hurrengo zergak eguneratzen ditu: Sozietateen gainekoa, Jabetza Eskualdaketa, Oinordetza eta Dohaintzak, Kooperatiben Eraentza Fiskala eta Zerga Foru Atau Nagusia.

20/2006 Ebazpena, ekainaren 28koa, Ogasun Zuzendaritza Nagusiarena, Sozietatearen gaineko Zergan esportazio-jardueren ziozko kenkaria aplikatzeko ezarritako mugei buruzkoa (oinarria: Europako Batzordearen 2006ko martxoaren 22ko erabakia E 22/2004 (Espainia) esiatu laguntzari buruz). (BAO 06-07-17).

Hauxe da ebazpenaren xedea: esportazio jardueren ziozko kenkariaren aplikazioa zein kasutan murriztu behar den zehaztea, merkatu batuan izan ez dadin Europako Batzordeak antzemandako distortsioa.

DERECHO FISCAL

Resolución de 3 de julio de 2006, de la Presidencia de la Agencia Estatal de Administración Tributaria, por la que se determinan los órganos competentes para tramitar los procedimientos especiales de revisión previstos en los artículos 8 y 11 del Reglamento general de desarrollo de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria, en materia de revisión en vía administrativa, aprobado por Real Decreto 520/2005, de 13 de mayo, y se modifica la Resolución de 26 de diciembre de 2005, de la Presidencia de la Agencia Estatal de Administración Tributaria, por la que se establece la estructura orgánica de la Delegación Central de Grandes Contribuyentes. (BOE 4-7-06).

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. (BOE 25-7-06).

Decreto 152/2006, de 18 de julio, de modificación del Reglamento de la Ley de Cooperativas de Euskadi. (BOPV 2-8-06).

Norma Foral 1/2006, de 20 de junio, de medidas tributarias para 2006. (BOB 30-6-06).

Las modificaciones introducidas tienen como fin:

- incorporar a la normativa tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia el régimen de aportaciones y prestaciones de los planes de pensiones previstos en la Directiva 2003/41/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de junio de 2003, relativa a las actividades y supervisión de fondos de pensiones de empleo;
- estimular la oferta del arrendamiento de inmuebles destinados a vivienda a través de diversas modificaciones, principalmente, en la tributación de las sociedades y fondos de inversión inmobiliaria;
- atajar la obsolescencia de que adolecen determinados artículos contenidos en la normativa tributaria del Territorio Histórico.

La primera de las medidas adoptadas afecta a los Impuestos sobre la Renta de las Personas Físicas, Impuesto sobre Sociedades, Impuestos sobre Sucesiones y Donaciones e Impuesto sobre el Patrimonio.

El estímulo al arrendamiento de inmuebles destinados a vivienda viene materializado en diversas medidas adoptadas en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, Impuesto sobre Sociedades, Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales Onerosas y Actos Jurídicos Documentados.

El último pilar de la reforma que se aborda en la presente Norma Foral, relativo a la actualización de la normativa del Territorio Histórico, se plasma en la modificación del articulado de los Impuestos sobre Sociedades, Transmisiones Patrimoniales Onerosas y Actos Jurídicos Documentados, Sucesiones y Donaciones, Régimen Fiscal de las Cooperativas y Norma Foral General Tributaria.

Resolución 20/2006, de 28 de junio, de la Dirección General de Hacienda, sobre las limitaciones a la aplicación de la deducción por actividades de exportación en el Impuesto sobre sociedades a partir de la Decisión de la Comisión Europea de 22 de marzo de 2006, en relación con la Ayuda de Estado nº E 22/2004-España. (BOB 17-7-06).

El objeto de esta Resolución es determinar los supuestos en que se debe restringir la aplicación de la deducción por actividades de exportación para que deje de producir las distorsiones en el funcionamiento del mercado común detectados por la Comisión Europea, al afectar a la competencia y a los intercambios entre estados miembros.

DERECHO ADMINISTRATIVO

Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo. (BOPV 20-7-06).

Los objetivos de la Ley son:

- recuperar la iniciativa pública en las actividades urbanísticas, especialmente a través de la iniciativa municipal.
- Interdicción de las prácticas especulativas de carácter inmobiliario.
- Aseguramiento de los derechos constitucionales del ciudadano al acceso a una vivienda digna y adecuada, a su desarrollo personal y a la calidad del medio urbano y natural en el que vive.
- Introducción de nuevos mecanismos de intervención administrativa en el mercado del suelo e inmobiliario.
- Orientación del urbanismo hacia el principio de desarrollo sostenible.
- Garantía del derecho a la participación ciudadana a través de la figura de los programas de participación ciudadana obligatorios en los planes de ordenación estructural y del Consejo Asesor del Planeamiento obligatorio en determinados municipios.

Entra en vigor el 20 de septiembre de 2006.

Decreto 154/2006, de 18 de julio, por el que se aprueba el Calendario Oficial de Fiestas Laborales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el año 2007. (BOPV 26-7-06).

OTROS


Ley 23/2006, de 7 de julio, por la que se modifica el texto refundido de la Ley de Propiedad Intelectual, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril. (BOE 8-7-06).

Normas de las Mesas del Congreso de los Diputados y del Senado para la renovación del Consejo General del Poder Judicial. (BOE 13-7-06).

Ley Orgánica 6/2006, de 19 de julio, de reforma del Estatuto de Autonomía de Cataluña. (BOE 20-7-06).

Real Decreto 921/2006, de 28 de julio, por el que se actualiza y modifica la cuantificación de las retribuciones de las carreras judicial y fiscal contenidas en los anexos de la Ley 15/2003, de 26 de mayo, reguladora del régimen retributivo de las carreras judicial y fiscal. (BOE 29-7-06).

DERECHO UNIÓN EUROPEA

Directiva 2006/54/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 5 de julio de 2006, relativa a la aplicación del principio de igualdad de oportunidades e igualdad de trato entre hombres y mujeres en asuntos de empleo y ocupación (refundición). (DOCE 26-7-06). 

ADMINISTRAZIO ZUZENBIDEA

2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa. (EHAA 06-07-20).

Honakoak dirá Legearen helburuak:

- Hirigintzako jardueretan arlo publikoak izan beharreko ekimena berreskuratzea, batez ere udalen ekimenaren bidez.
- Ondasun higiezinekin zerikusia duten jarduera espekulatzaileak debekatzea.
- Konstituzioak herritarrei aitortzen dizkien ondorengo eskubideak gauzatu direla ziurtaíza: etxe-bizitza duin eta egokia izateko eskubidea, pertsona gisa garatzeko eskubidea, eta bizileku duen hiri- edo herri-ingurunea eta ingurune naturala kalitatezkoa izateko eskubidea.
- Administrazio publikoek lurzorua eta higiezin merkatuan esku hartzeko tresna berriak sortu eta erabiltzea.
- Hirigintzak garapen eramangarriaren printzipioaren aldeko norabidea hartzea. Herritarrek parte hartzearen eskubidea bermatzea, herritarrek parte hartzearen programen figuraren bidez -nahitaezkoak izango dirá egitura-antolamenduko planetan- eta Plangintzako Aholku Batzordearen bidez -nahitaezkoak izango da udalerrri batzuetan-.

2006ko irailaren 20an sartuko da indarrean.

154/2006 Dekretua, uztailaren 18koa, Euskal Autonomia Erkidegoko langileen 2007. urteko jaiegunen egutegi ofiziala onartzeko dena. (EHAA 06-07-26).

BESTELAKOAK


23/2006 Legea, uztailaren 7koa, apirilaren 12ko 1/1996 Tegegintzako Errege Dekretuak onartu zuen Jabetza Intelektualari buruzko Legaren testu bateratua aldatzen dueña. (EAO 06-07-08).

Diputatuen Kongresuaren eta Senatuaren Mahaien Arauak Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren berrikuntzarako. (EAO 06-07-13).

6/2006 Lege Organikoa, uztailaren 19koa, Kataluniako Autonomia Estatutua aldatzen dueña. (EAO 06-07-20).

921/2006 Errege Dekretua, uztailaren 28koa, epaileen eta fiskalen karrerari aplikatzen zaien ordainkete eraentza arautzen duen maiatzaren 26ko 15/2003 Legeko eranskinetan jasotako zenbatekoak eguneratzen eta aldatzen dituena. (EAO 06-07-29).

EUROPAKO BATASUNNEKO ZUZENBIDEA

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2006/54/CE Zuzentaraua, 2006ko uztailaren 5koa, lanbide eta okupazio gaitan gizon zein emakumeen arteko tratu berdintasunari buruzko printzipioaren aplikazioaren (bat egitea). (EKEO 06-07-26). 

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUKO. BITARTEKARITZA IKASTALDEA

2005 URTEKO JARDUEREN TXOSTENA

Bitartekaritza Ikastaldeak 2005aren hasieran hasi zuen bere ibilbidea, dagokion Estatutuak onartu eta gero.

Bitartekaritzan interesa zuen abokatu talde batek gai honi buruzko Batzorde bat sortzeko beharra ikusi zuen, honako helburuen inguruan:

- Bitartekaritzaren kultura eta praktikak sustatzea, gatazkak konpontzeko ordezkotako sistema modura, gizaharremanen kalitatea hobetu nahian, gizarte-bakearen mesedetan eta Justiziarako Itunaren oinarrian dauden Printzipioei jarraiki, Toledoko Itunaren eta lege berezien ostean Justizia Administrazioan hartzen ari diren jarraibide modernoan arabera.
- Bitartekaritzaren garapen eta praktikarako ikasketa nahiz ikerketa bultzatu eta zabaltzea, sistema hau gatazkak nork bere buruak kudeatu eta maneiatzeko teknika baila, judiziozko prozedurekiko alternatiba batez ere.
- Bitartekaritzaren zabalkuntza eta praktika errazteko, aplikatu daitekeen alorren ezagutzarako -geroz eta gehiago baitira alor hauek: Zuzenbide Zibila, Administrazioa, Merkataritza Zuzenbidea, Zigor-arlokoa, Lan-arlokoa, Familiakoa...-, eta Bitartekaritzaren teknika berezien identifikaziorako bügune izatea.
- Bitartekaritza gaitan behar den trebakuntza profesionalari berebiziko garrantzia ematea, trebakuntza horrek egungo gizartearen eskakizunen mailakoa izan behar baiú.
- Bitartekaritzaren eta elkarrizketaren kultura zabaltzen laguntzea, abokatuaren artean bitartekaritzaren praktika sustatuz eta xede hauetarako foro iraunkorra izanez.

Bazkuneko zortzi abokatuk osatzen dugu Ikastaldea, horietako batzuk Bitartekaritzan trebakuntza berezia dutelarik. Parte hartu eta ekarpenik eskaini nahi duen bazkun-kide orori irekita dago.

Bazkuneko abokatu guztien artean Ikastaldea ezagutzera eman asmoz, bai eta bertan parte hartzeko gonbítea luzatu nahian, gure helburuak eta aldizkako bilerak Bazkuneko Agerkariak argitaratu genituen.

Gure ibilbide laburra ikusita, garrantzizkoa íruditu zitzaigun Gipuzkoa, Araba eta Iruñeko Elkargoetan alor honetan zer nolako lana egiten ari diren ezagutzera. Helburu horretara, Jardunaldi bat egitea proposatu genuen, honen edukia eta antolakuntza 2005eko amaiera aldera finkatu genuelarik.

oBazkuneko web-orriko Komisioen atalean argitaratzeko, Ikastaldeak Bitartekaritzak zer esan nahi duen eta zer nolako aldaerak dituen deskribatú du. Atal horretan aurki dezakezue, beraz, Bitartekaritzari buruzko informazioa, gai honi buruzko bibliografía zabal batekin batera.

GRUPO DE ESTUDIO DE MEDIACIÓN DEL ILTRE. COLEGIO DE ABOGADOS DE BIZKAIA

MEMORIA DE ACTIVIDADES AÑO 2005

El Grupo de Estudio de Mediación comenzó su andadura a principios del año 2005 previa aprobación de los correspondientes Estatutos.

Un grupo de abogados/as, interesados en la Mediación, vio la necesidad de crear una Comisión de Mediación, guiada por los siguientes fines:

- Promover la cultura y prácticas de mediación como sistema alternativo para la resolución de conflictos, favoreciendo una mejor calidad de las relaciones humanas, al servicio de la paz social, en la línea de los Principios inspiradores del Pacto para la Justicia, según las modernas directrices que se están adoptando en Administración de Justicia reflejadas en el Pacto de Toledo y Leyes especiales.
- Impulsar y difundir el estudio y la investigación para el desarrollo y práctica de la Mediación como técnica de manejo y auto gestión de los conflictos, especialmente como alternativa al Procedimiento Judicial.
- Constituir un espacio para fomentar y facilitar la expansión y la práctica de la Mediación para el conocimiento de los campos de aplicación-cuyo número va en aumento, Derecho Civil, Administrativo, Derecho Mercantil, Derecho Penal, Derecho Laboral, Derecho de Familia...-y para la identificación de las técnicas específicas de Mediación.
- Tener una consideración particular a la formación profesional en mediación, que debe corresponder a las exigencias de la sociedad moderna.
- Contribuir a la expansión de la cultura de la Mediación y el diálogo favoreciendo la práctica de la mediación entre abogados/as y construyendo un foro permanente de encuentro a estos fines.

El Grupo de Estudio de Mediación esta integrada por ocho abogados/as colegiados, varios de ellos con formación específica en Mediación. Se trata de un grupo abierto a todos aquellos colegiados/as que interesados en la mediación quieran aportar algo a la comisión.

Con el fin de dar a conocer la comisión a los demás abogados/as colegiados, así como la posibilidad de participar en las actividades de la misma, se publicitó su objetivo así como las reuniones periódicas en el Boletín Informativo del Colegio.

Dada nuestra corta andadura nos pareció importante conocer qué se estaba realizando en este ámbito en los Colegios de Abogados de Guipúzcoa, Álava y Pamplona. A tal fin se propuso la celebración de una Jornada cuyo contenido y organización quedó elaborado a finales de 2005.

Para su inclusión en la página web del Colegio, en el apartado Comisiones, el Grupo de Estudios ha elaborado una descripción de lo que significa Mediación así como todas sus variantes, en la que los abogados/as colegiados pueden encontrar información sobre la misma así como una amplia bibliografía sobre el tema.